

Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5188-е заседание

Пятница, 27 мая 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Мёллер/г-жа Лёй	(Дания)
Члены:	Алжир	г-н эль-Хадж Али
	Аргентина	г-н Гарсиа Моритан
	Бенин	г-н Бабадуду
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Холлидей

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2005/335)

05-36221 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1988), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2005/335)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Албании, Люксембурга, Сербии и Черногории, Швейцарии и Украины, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени Совета я искреннее приветствую Председателя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербии для Косово и Метохии Его Превосходительство г-на Небойшу Човича и приглашаю его занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Чович (Председатель Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербии для Косово и Метохии) занимает место за столом Совета; представители вышеупомянутых государств занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Сёрену Йессен-Петерсену.

Решение принимается.

Я приглашаю г-на Сёрена Йессен-Петерсена занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находятся документы S/2005/335 и Corrigendum 1, в которых содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Я также хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2005/329, в котором содержится письмо представителя Сербии и Черногории от 18 мая 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Сёрена Йессен-Петерсена.

Я предоставляю ему слово.

Г-н Сёрен Йессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Вначале, г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас в связи с исполнением Вами обязанностей Председателя Совета Безопасности. Я испытываю особое удовлетворение по поводу того, что Дания занимает сегодня пост Председателя. Я также хотел бы выразить Вам лично свою признательность в связи с Вашим сегодняшним присутствием в зале Совета.

Трехмесячный период, истекший со времени моего последнего выступления в Совете Безопасности, был непростым. Достигнутый прогресс — а не может быть сомнения в том, что прогресс был достигнут, — следует рассматривать в контексте тех проблем, с которыми сталкивается Косово.

В частности, в марте 2005 года нам пришлось пережить трудные моменты. Правительство, которое было сформировано в декабре 2004 года, добилось хороших результатов за первые 100 дней своей работы и вело работу хорошими темпами. Однако в начале марта, через несколько дней после моего

последнего доклада Совету, это правительство было распущено, когда премьер-министр Харадинай подал в отставку после уведомления о предстоящем предъявлении ему обвинения Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Через сутки после предъявления ему обвинения и после того, как он обратился с призывом соблюдать спокойствие и продолжать работу по построению демократического общества в Косово, г-н Харадинай добровольно выехал в Гаагу.

В эти дни Косово продемонстрировало региону и всему миру похвальное уважение к процессу правосудия. Нормы демократии были соблюдены, и в течение трех недель было сформировано новое коалиционное правительство из представителей тех же двух партий — Демократической лиги Косово (ДЛК) и Альянса за будущее Косово (АБК), — возглавляемое Байрамом Косуми на посту премьер-министра. На протяжении этих трудных дней и недель политические руководители и граждане Косово справились с этой крайне необычной ситуацией, проявив зрелость и не допустив каких-либо беспорядков и нестабильности.

В частности, осуществление стандартов продолжалось без изменений. Короткая задержка в период формирования нового правительства была быстро преодолена. Новое правительство проявило не меньшую приверженность продвижению по пути осуществления стандартов и добивалось постоянного прогресса в выполнении своей программы в течение марта и апреля.

Подобно большинству новых демократий — и не следует забывать, что демократия в Косово насчитывает всего лишь несколько лет, — ей присуща политическая напряженность. Впервые в своей недолгой истории Косово имеет сильную оппозицию, которую возглавляют Хасим Тачи и Ветон Сурои, и которая, как и повсюду, критически относится к работе правительства, хотя и согласна с общими целями для Косово.

Для того чтобы более конструктивно справляться с любой напряженностью, и учитывая крайне важный период, ожидающий Косово впереди, и серьезные политические задачи, которые вскоре придется решать, я решил предложить объединение руководителей политических партий и президента Косово в «форум». Целью этого форума являются активизация конструктивного диалога и обеспечение максимально широкого консенсуса по критически важным и ключевым вопросам, что не будет подменять собой работы конституционных форумов. Мое предложение было одобрено, и я созову первое заседание Косовского форума на следующей неделе.

Я рад сообщить о некоторых позитивных событиях в диалоге между Приштиной и Белградом. Первые заседания по ведению прямого диалога возобновились через год после марта 2004 года, начиная с проведения 16 мая заседания Рабочей группы по пропавшим без вести лицам.

За этим последовали заседания в апреле и мае по ключевым проблемам энергетики и возвращения перемещенных лиц. Эти заседания Рабочей группы будут проходить в Белграде и Приштине на регулярной основе, и их проведение будет обеспечиваться за счет проведения промежуточных технических заседаний по вопросам существа. Этот диалог не только способствует достижению прогресса по конкретным вопросам, начиная с гуманитарных и заканчивая экономическими вопросами, но и является важным признаком установления доверия, играющего решающую роль по мере приближения обсуждения вопроса о статусе.

Нам следует и далее поощрять политический диалог. Я приветствую тот факт, что Приштина и Белград выразили сейчас готовность участвовать в политическом диалоге на высоком уровне. Крайне важно, чтобы политические руководители как можно скорее начали переговоры друг с другом. Сосуществование и мирное и конструктивное взаимодействие отвечают самым насущным интересам как Приштины, так и Белграда.

В течение последних нескольких месяцев мы были свидетелями более активной работы и диалога с Сербской православной церковью. Церковь и временные институты самоуправления в Косово подписали 25 марта меморандум о взаимопонимании, дающий возможность приступить к восстановлению сербских православных религиозных объектов. За этим последовала длительная задержка, вызванная переговорами внутри самой церкви по вопросу о том, как вести этот процесс. Временные институты уже выделили 4,2 млн. евро в прошлом году, и сейчас активно рассматривают вопрос об ассигновании дополнительных 1,5 млн. евро на восстановление сербских православных религиозных объек-

тов, пострадавших во время вспышки насилия в марте 2004 года.

Очевидно, что сохранению культурного наследия в Косово, включающего в себя сербские православные, оттомано/исламские, католические и местные объекты, в предстоящие месяцы должно уделяться возрастающее внимание. В этой связи я хотел бы упомянуть об успешной международной конференции доноров по защите и сохранению культурного наследия всех общин в Косово, состоявшейся две недели назад в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже при поддержке этой организации, Европейского союза, Совета Европы и других организаций. Участники конференции взяли обязательства об ассигновании около 10 млн. евро и оказании технической помощи, тем самым ясно продемонстрировав поддержку культурного наследия Косово. Техническая миссия по восстановлению церкви в Призрене, действовавшая под эгидой ЮНЕСКО, посетила город всего несколько недель тому назад, и за ней последуют другие миссии.

Однако не все так хорошо. Несмотря на вдохновляющее в последнее время развитие событий в диалоге между Приштиной и Белградом, я обеспокоен тем, что по прошествии более 15 месяцев Белград до сих пор не подал косовским сербам четкого сигнала об участии в институтах самоуправления. Диалог между Приштиной и Белградом, хотя он и заслуживает одобрения и очень важен, не способен заменить собой прямого участия косовских сербов в формировании их будущего и во внутреннем диалоге в Косово.

Прогресс в Косово будет продолжаться даже и без существенного участия косовских сербов, однако прогресс в построении действительно многоэтнического Косово и в приобщении к этому делу всех общин будет оставаться ограниченным до тех пор, пока одна из этнических групп будет под давлением отстраняться от политического, экономического и социального процессов. Вина за это препятствие на пути прогресса лежит не на Приштине, однако проигрывают от этого косовские сербы, которые стремятся к участию на этом переломном этапе. Тот, кто противостоит прогрессу, всегда может найти какие-нибудь оправдания для сдерживания такого участия, однако тенденции последнего времени доказывают, что более смелое участие действительно способно содействовать реальному прогрессу на благо всех. С моей точки зрения, Белград помог бы и общине косовских сербов, и самому себе, отказавшись от молчания и волокиты и проявив приверженность делу и приняв в этом участие.

Осуществление стандартов остается планом действий как на краткосрочный, так и на долгосрочный периоды. Это не только способ построения и укрепления в Косово демократии и многоэтнического общества, но и путь для его поступательного продвижения к европейской интеграции.

В отчетный период мы были свидетелями твердой приверженности дальнейшему прогрессу со стороны и временных институтов самоуправления. Структуры, работающие над осуществлением стандартов, подтвердили свою прочность и надежность. Хотя мы и признаем, что предстоит еще многое сделать, тенденции в ряде областей остаются позитивными, и это отражено в моей технической оценке (S/2005/335, приложение I). Мы считаем, что власти, и во все большей мере граждане, осознают необходимость осуществления стандартов и прилагают усилия к тому, чтобы достучаться до меньшинств.

Позвольте мне сказать несколько слов по некоторым конкретным вопросам.

Децентрализация, или реформа местного управления, сама по себе не является одним из стандартов, но это важный процесс. Децентрализация пойдет на пользу всему населению. Она приблизит службы к гражданам, а также поможет меньшинствам решить их проблемы.

После некоторых колебаний по его сформировании правительство взялось за дело. Учреждены руководящий совет и пять рабочих групп, которые уже проводят свои совещания, в том числе два, состоявшихся на этой неделе: по законодательству и по экспериментальным проектам, реализация которых должна начаться в скором времени. Для участия в этих совещаниях были приглашены косовские сербы, которые откликнулись на это приглашение, тем самым получив возможность принять участие в формировании процесса. Мне хотелось бы также добавить, что присоединиться к делегации косовских сербов приглашали и Белград и что мы, конечно, проявляли гибкость в отношении моделей участия. Однако Белград снова не откликнулся на предложение. К сожалению, отведенная для косовских сербов должность заместителя министра

по делам государственной администрации и местного самоуправления остается вакантной.

Мы добиваемся дальнейшего прогресса в деле децентрализации, и я считаю, что недавняя договоренность Контактной группы относительно принципа «неделимости Косово» четко дает понять, что у общины большинства нет никаких оснований опасаться того, что реальная децентрализация станет прикрытием для раздела Косово. Напротив, если она будет тщательно продумана и будет проводиться надлежащим образом, то в конечном итоге она должна будет способствовать сосуществованию на основе эффективного совместного использования местных потенциалов и ресурсов.

Я бы добавил, что в настоящее время мы рассматриваем ряд инициатив, которые можно было бы реализовать до завершения полномасштабной децентрализации и которые могли бы наделить муниципалитеты определенными правами и полномочиями в таких областях, как, например, полицейские функции и отправление правосудия.

Положение в плане безопасности продолжает улучшаться, и это чрезвычайно важно, поскольку это является основой для прогресса во всех областях. Мне хотелось бы вновь воздать должное Командующему Силами для Косово (СДК) и его персоналу, чья великолепная работа и тесная координация с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Косовской полицейской службой (КПС) играют ключевую роль в поддержании в Косово спокойной и безопасной обстановки.

А обстановка там в отчетный период в самом деле оставалась в основном спокойной: произошло лишь несколько достойных внимания инцидентов. Почти ничего не происходило, в частности, в плане межэтнических столкновений. К сожалению, командующий СДК и я обеспокоены — и мы постоянно говорим об этом — тем, что отчасти из-за преднамеренной дезинформации с восприятием безопасности по-прежнему есть проблемы, что ведет к преимущественно самонавязываемым ограничениям на свободу передвижения. В некоторых средствах массовой информации есть тенденция к обобщению и представлению в ложном свете любого инцидента с участием косовских сербов. Еще до начала полицейского расследования некоторые журналисты и некоторые политические деятели объявляют об этнической мотивировке происшествия, тем самым нагнетая страхи среди общины косовских сербов, в том числе среди вынужденных переселенцев. В большинстве случаев мы, после проведения тщательного и профессионального расследования, убеждаемся, что утверждения подобного рода не имеют под собой никаких оснований.

Бытуют также мнения, будто преступники останутся безнаказанными. Это также чистая дезинформация. Приведу свежий пример: буквально на прошлой неделе шесть косовских албанцев были признаны виновными в убийстве в марте 2004 года двух косовских сербов и были приговорены районным судом Гнилане в общей сложности к 38 годам заключения. Следует также отметить, что в ходе недавней встречи с руководителями МООНК сербские министры указывали, что доверие косовских сербов к Косовской полицейской службе действительно возросло. Как члены Совета, вероятно, знают, в составе КПС имеется компонент из представителей меньшинств, составляющий приблизительно 16 процентов от общего числа полицейских, и косовские сербы составляют около 10 процентов КПС. Я мог бы привести еще один пример прогресса: из 29 судебных асессоров, приведенных к присяге в конце апреля, 16 — представители меньшинств, причем 13 — косовские сербы.

Налицо признаки — и доказательства — расширения свободы передвижения косовских сербов, хотя по-прежнему слишком много таких, которые этого не ощущают. Одним из признаков улучшения обстановки является сокращение случаев сопровождения военного и полицейского присутствия в определенных местах и на некоторых объектах. Приведу недавний пример: в начале этого месяца в крупнейшем косовском театре, в Приштине, была сыграна первая со времени прекращения конфликта сербская пьеса; она была поставлена и сыграна сербами, и большое число сербов собралось на спектакль.

Число возвращающихся перемещенных лиц остается, к сожалению, низким. Временные институты самоуправления, МООНК и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжают неустанно трудиться над улучшением условий для возвращения с целью предоставить перемещенным лицам, желающим вернуться в Косово, возможность сделать это. Недавно я общался с переме-

щенными лицами в Сербии и с вернувшимися в Косово и могу доложить Совету, что безопасность — это уже не главная их забота. Скорее они обеспокоены вопросами собственности и отсутствием экономических перспектив.

Однако в процессе возвращения происходят некоторые качественные изменения к лучшему. Например, мы можем доложить о первом возвращении городских жителей, которое произошло в городе Клина. Мои посещения вернувшихся в некоторых районах, в том числе в Бабляке и Брестовике, убедили меня в наличии условий для будущих возвращений, а также в том, что позитивные и ободряющие призывы к возвращению со стороны ответственных политических руководителей — как в Приштине, так и в Белграде — способны убедить и других перемещенных лиц возвращаться в Косово.

Косовское правительство прилагает больше усилий к обеспечению возвращения людей. Среди них личные обращения премьер-министра к тем, кто мог бы вернуться, и визиты в Подгорицу и Скопье министра по вопросам возвращения населения — который сам является сербом — и министра по делам государственной администрации и местного самоуправления. Результатами этих визитов стали улучшение взаимопонимания и активизация регионального сотрудничества, а также договоренности с региональными партнерами, как, например, недавно подписанный с Черногорией протокол о возвращении людей. Рабочая группа по возвращениям с успехом провела свое первое заседание 12 мая с участием представителей Приштины и Белграда под председательством УВКБ и продолжит свою работу. Весьма позитивным сдвигом стало то, что пару дней назад соответствующие главы делегаций из Приштины и Белграда встретились в Приштине для обсуждения вопросов существа в рамках продуктивного двустороннего рабочего заседания.

Что касается функционирующих демократических институтов, то я могу сообщить о том, что оперативное создание нового правительства в марте месяце стало еще одним свидетельством стабильности политической ситуации. Скупщина Косово в последнее время проявляла себя как более транспарентный и демократический форум для ведения дискуссий в соответствии с установленными правилами. Недавняя дискуссия по вопросу о децентрализации, состоявшаяся пять или шесть дней назад, безусловно, явилась шагом вперед в этом направлении. Я и наши коллеги из Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе будем и впредь оказывать содействие и консультативную поддержку Президиуму Скупщины, с тем чтобы этот ключевой институт работал на основе демократических принципов, и я убежден, что это так и будет.

Мы решительно подчеркиваем необходимость расширения участия местных субъектов, и мы продолжим проводить в жизнь политику передачи полномочий временным органам самоуправления. На данном этапе мы внимательно изучаем вопрос о передаче полномочий в сферах полиции и правосудия, где мы можем передать полномочия, кроме относящихся к сфере суверенитета, с тем чтобы обеспечить максимальную ответственность и подотчетность местных органов власти, в том числе и в области безопасности.

Мы продолжаем поддерживать усилия временных органов самоуправления по обеспечению координации и укреплению организационного потенциала. Премьер-министр выразил полную политическую поддержку инициативе временных органов, поддержанной МООНК и международным сообществом, по разработке стратегического плана по координации помощи и содействию в определении приоритетов. Ожидается, что стратегический план будет разработан к лету, и это станет основой для более целенаправленных и скоординированных усилий доноров, с тем чтобы мы могли создать и укрепить необходимые Косово институты. Совершенно очевидно, что в предстоящие месяцы и годы в целом ряде областей потребуется существенная донорская помощь.

Что касается подотчетности, то разработанная нами политика служила для временных органов самоуправления в качестве стимула для решения проблем подотчетности и, при необходимости, для принятия мер по исправлению ошибок. МООНК готова действовать в случае необходимости, но надеется, что временные органы напрямую возьмут на себя эти функции.

Отмечаются значительные подвижки в экономических вопросах, что в определенной степени позволило улучшить инвестиционный климат, в том числе в таких областях, как приватизация, доступ к займам Европейского инвестиционного банка и предоставление возможностей долгосрочной арен-

ды для инвесторов. Вместе с тем должен подчеркнуть, что сложившаяся крайне сложная экономическая обстановка в любой момент может привести к социальной нестабильности, как и в любом другом обществе с высоким уровнем безработицы и продолжающейся стагнацией. Несмотря на наши усилия по созданию более привлекательных условий для инвестирования и стимулирования экономики, очевидно, что реальный прогресс невозможен без решения вопроса о статусе.

В заключение позвольте мне вновь подчеркнуть, что, если руководствоваться реалистическими и фактическими критериями, то можно утверждать, что в течение отчетного периода в Косово наблюдалось дальнейшее улучшение ситуации. В то же время временные органы самоуправления осознают, что в ключевых областях осуществления стандартов предстоит сделать еще многое, и мы на повседневной основе занимаемся устранением различных недостатков и упущений.

Вместе с тем мы должны признать, что темпы дальнейшего прогресса в осуществлении стандартов зависят от нескольких факторов. Во-первых, они зависят от готовности общины большинства продолжать усилия по созданию многоэтнического и демократического Косово. Такая готовность присутствует, несмотря на недавний болезненный конфликт, и мы должны и будем поддерживать тех, кто проявляет такую готовность. Во-вторых, от масштабов участия косовских сербов будет зависеть то, в какой степени их интересы будут отражены в нынешнем процессе осуществления стандартов. И в этом плане, к чему мы неоднократно настоятельно призывали, Белград должен направить ясный позитивный сигнал. В-третьих, решение вопроса о статусе и появление вследствие этого какой-то определенности будут означать, что мы можем достичь более ощутимого прогресса в более короткие сроки по целому ряду вопросов.

Буду откровенен: я убежден, что с решением вопроса о статусе, вследствие чего будет положен конец неопределенности, мы добьемся более значительных результатов в таких вопросах, как возвращения, свобода передвижения и экономика. Несомненно, решение вопроса о статусе позитивно скажется и на регионах, в том числе и с точки зрения регионального диалога и торговли. Очевидно, что прогресс в достижении региональной интеграции без определения статуса ограничен. Оставить этот вопрос нерешенным будет означать задержку региональной интеграции и нанесение ущерба интересам всех, в том числе Белграда, Подгорицы, Скопье и Тираны. В ходе моих встреч с региональными партнерами я отмечал значительный интерес к решению вопроса о статусе.

Мы все стремимся к достижению общей конечной цели: стабилизировать регион и продвигаться в направлении единой Европы. Европейская интеграция имеет жизненно важное значение для Косово и для региона. Она позволит, как и в других районах, ликвидировать границы и обеспечить более высокий уровень благосостояния для всех.

Как члены Совета, вероятно, отметили, Генеральный секретарь в своем докладе выражает мнение о том, что нынешним летом следует начать всеобъемлющий обзор хода осуществления стандартов. Этот всеобъемлющий обзор может, среди прочего, проводиться в рамках существующих структур и с опорой на рабочие группы в Приштине для оказания поддержки в проведении обзора осуществления стандартов, и все заинтересованные стороны, несомненно, будут иметь возможность высказать свое мнение.

Я убежден в том, что прогресс будет продолжен в интересах всех общин в Косово на основе перспективного, конструктивного и честного подхода всех соответствующих сторон. Совету Безопасности отводится важнейшая роль в ликвидации нынешней ситуации неопределенности, в которой пребывает Косово, и в обеспечении устойчивого и прочного урегулирования, и я благодарю членов Совета за их поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ессен-Петерсена за его брифинг в Совете Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово руководителю Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербии для Косово и Метохии г-ну Небойше Човичу.

Г-н Чович (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски; английский текст предоставлен делегацией*): Мне доставляет особое удовольствие приветствовать членов Совета Безопасности от имени Совета министров государственного сообщества Сербии и Черногории и от имени правительства Республики Сербии и выразить свое удовлетворе-

ние в связи с возможностью принять участие в сегодняшнем заседании по Косово и Метохии. Я также благодарю Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад.

Мы только что прослушали еще один технический брифинг Специального представителя Генерального секретаря по положению в Косово и Метохии. Для нас крайне важна любая возможность информировать международное сообщество о чрезвычайно тяжелом положении сербских и других неалбанских общин в крае. Однако сегодняшнее заседание имеет особое значение. Поскольку, если переговоры о будущем статусе будут основываться на докладе и рекомендациях Генерального секретаря относительно проведения всеобъемлющего обзора осуществления стандартов, то мы должны будем иметь конкретный, а не вымышленный прогресс в Косово и Метохии.

Давайте на минуту вернемся к заседанию Совета Безопасности в феврале и техническому докладу, представленному в этой связи. Я хотел бы напомнить Совету Безопасности, что вышеупомянутый доклад содержал в себе критические замечания и указывал на отсутствие прогресса в достижении стандартов, в первую очередь в области соблюдения прав неалбанских общин. Однако в докладе, находящемся сегодня на нашем рассмотрении, отмечается «значительный прогресс» и предполагается, что предписанные стандарты либо выполнены, либо выполнение их находится на завершающем этапе. Подобный прогресс, если бы он был действительно достигнут в столь короткие сроки, был бы, несомненно, блестящим достижением. Но, к сожалению, реальное положение дел в Косово и Метохии совсем иное.

К сожалению, брифинг, который мы сегодня заслушали, увязывает наиболее важные проблемы с сербами Косово и Метохии, а также с правительством Республики Сербия и ее властями. Ввиду того, что сербы и другие народности неалбанского происхождения проживают в изолированных анклавах, а это объясняется именно тем, что их безопасность находится под угрозой и у них нет свободы передвижения, утверждение о том, что свобода передвижения существует во всех муниципалитетах края, кроме северной части Косовской Митровицы, является неточным. Позвольте напомнить членам Совета о том, что в северной части Косовской Митровицы расположен районный суд и что Председатель этого суда, равно как и все его сотрудники являются членами албанской национальной общины. Они каждый день без каких-либо проблем добираются на работу, и мы искренне надеемся на то, что такой же уровень свободы передвижения будет вскоре обеспечен для представителей национальных меньшинств во всех других районах Косово и Метохии.

В докладе следовало упомянуть о том, что 230 000 внутренне перемещенных лиц — сербов и других лиц неалбанского происхождения — по-прежнему не могут вернуться в свои дома, причем не из-за нежелания, а из-за того, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) и СДК не могут гарантировать их безопасность и свободу передвижения. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за последние шесть лет около 12 000 внутренне перемещенных лиц вернулись на родину, 5000 из которых — сербы. Однако, несмотря на официально провозглашаемую поддержку возвращений, о чем говорилось много раз, очередной так называемый год возвращений проходит, а результатов нет.

Чаще всего потенциальным возвращенцам остается лишь возвращаться к своим разрушенным, сожженным домам и оскверненным могилам. Мы искренне надеемся на то, что в этом году ситуация изменится и что представители МООНК и Временных институтов самоуправления согласятся подписать с нами протокол об организованном процессе возвращений, что позволило бы выйти из тупика, начать процесс возвращений и сделать его более эффективным. Для этого потребуются более энергичные меры по выселению тех, кто, угрожая насилием, незаконно пользуется собственностью сербов. Кроме того, следует помнить о том, что из вынесенных за последние шесть лет 27 000 судебных постановлений о возвращении присвоенной собственности ее законным владельцам на деле были выполнены только 300.

В доклад следовало бы включить также информацию о 150 разрушенных, сожженных сербских церквях и монастырях, 60 из которых относятся к особо охраняемым, как представляющие высочайшую ценность. Пока эти священные места ожидают восстановления, их преспокойно разносят по

кирпичам, и тем самым исчезает даже след их существования.

В докладе ничего не говорится о том, что Скупщина и правительство Косово и Метохии не являются подлинно многоэтническими, поскольку представителям неалбанских общин не обеспечивается защита от возможности быть забаллотированными. Сербы Косово и Метохии участвуют в работе тех органов, где у них есть шанс добиваться целей, отвечающих их жизненно важным интересам, особенно в тех муниципалитетах, в которых они одержали победу в ходе последних местных выборов. В докладе также ничего не сказано о незаконной приватизации имущества сербов, которая продолжается в отсутствие какой-либо стратегии экономического восстановления или поиска решений проблемы высокого уровня безработицы. В докладе не отражена в должной мере и проблема организованной преступности — проблема, о которой даже албанские парламентские партии говорят как о зле, которое пронизало все секторы жизни края.

Думаю, Совет согласится с тем, что доклады не стоит писать в угоду лишь одной стороне. Однако, оставляя в стороне приукрашенные сообщения о «реальном положении дел» в Косово и Метохии, я хотел бы, пользуясь возможностью, отметить еще один тревожный аспект деятельности администрации Организации Объединенных Наций в крае, наделенной мандатом беспристрастно исполнить резолюцию 1244 (1999). К сожалению, недавние шаги в значительной степени подрывают авторитет не только МООНК, но и Организации Объединенных Наций в целом и ставят под сомнение беспристрастность той роли, которую они должны играть в будущих процессах. Политически неоднозначный запрос на получение специального международного телефонного кода, специального международного кода для аэропорта в Приштине, организация международных визитов представителей временных институтов без присутствия должностных лиц МООНК и другие подобные инициативы создают на международной арене представление, что Косово и Метохия является совершенно отдельным образованием, и отвечают интересам и запросам лишь одной общины, проживающей в крае, тем самым серьезно нарушая резолюцию 1244 (1999) и предопределяя будущий статус края.

Самая последняя инициатива о создании Косовского форума, предназначенного для усиления албанского руководства в Косово и Метохии и создания рамок для его подготовки к переговорам о будущем статусе, красноречиво подтверждают мое утверждение. Я хотел бы напомнить Совету о том, что МООНК присутствует в крае не для того, чтобы служить целям и интересам лишь одной общины, независимо от размера этой конкретной общины и независимо от возможных последствий недовольства этой общины в случае неудовлетворения ее односторонних требований.

Каждому хочется продемонстрировать достигнутый успех, и по-человечески я это вполне понимаю. Я также могут понять и то, что международному сообществу необходимо перенаправить внимание и ресурсы на другие горячие точки нашей планеты. Однако хочу повторить, что подготовка приукрашенных докладов в угоду этим целям вряд ли сослужит хорошую службу албанскому большинству. Это не будет содействовать созданию современного, демократического, многоэтнического общества, что с самого начала было определено в качестве нашей общей цели.

Поэтому мы приветствуем сбалансированный подход Генерального секретаря, проявившийся в его политической оценке и рекомендациях.

Как всегда, власти в Белграде пытаются содействовать процессу достижения нашей общей цели, следуя конструктивному подходу, и мы едины во мнении о том, что построение подлинно демократического и многоэтнического общества — это единственно верный путь. Тем не менее на данном этапе я хотел бы подчеркнуть, что краеугольным камнем государственной политики Белграда является то, что государственные границы не подлежат изменениям и что в процессе поиска решения о будущем статусе Косово и Метохии суверенитет и территориальная целостность Республики Сербия и Государственного сообщества Сербии и Черногории не могут ставиться под сомнение.

Мы готовы в сотрудничестве со всеми международными участниками и в рамках прямого диалога с Приштиной искать мирное, всеобъемлющее и прочное решение проблемы Косово и Метохии, что предполагает полное выполнение резолюции 1244 (1999). Президент и премьер-министр Республики Сербия приглашали как президента, так и премьер-министра Косово и Метохии к прямому диалогу.

Хотя от Приштины и не последовало положительного ответа, приглашение к искреннему диалогу без каких-либо предварительных условий остается в силе. Он должен быть нацелен на саму суть проблемы, ибо мы считаем, что прямой диалог — это единственный путь решения тех проблем, с которыми сталкиваются жители края. Надеемся, что лидеры албанского населения Косово и Метохии в этом случае также продемонстрируют растущую политическую зрелость и готовность к диалогу. Как мы объявили на прошлом заседании, мы снова привели в действие Рабочую группу по вопросу о пропавших без вести и похищенных лицах, Рабочую группу по вопросам возвращений и Рабочую группу по энергетике, как это было согласовано в рамках Венского процесса, а вопрос о возобновлении деятельности Рабочей группы по транспорту и коммуникациям, как ожидается, будет решен в ближайшие недели.

В настоящее время мы разрабатываем условия участия в деятельности рабочей группы по децентрализации — рабочей группы, которую мы считаем самым важным индикатором многоэтнического характера временных институтов самоуправления. Мы также предположили создать еще две рабочие группы для диалога по техническим вопросам: рабочую группу по приватизации и рабочую группу по охране окружающей среды, — но ответа мы пока не получили.

В ходе всех обсуждений, которые у нас были в последнее время с представителями международного сообщества по поводу темпов процесса поиска решения проблем Косово и Метохии, нас заверяли, что в этом процессе автоматизма не будет и что каждому новому шагу должны предшествовать конкретные результаты в достижении нашей общей цели. Если представленный сегодня доклад принять за объективное отражение положения дел, то он послужил бы основой для тех самых автоматических действий, которые до сих пор решительно исключались как вариант. Если на основе этого доклада будет организована официальная оценка ситуации — несмотря на то, что, по сути, стандарты пока адекватно не осуществлены, — то мы надеемся, что новый Специальный посланник, отвечающий за оценку достигнутого прогресса, продемонстрирует высокий уровень беспристрастности и личной добросовестности и что он наберется достаточно смелости для того, чтобы представить положение в Косово и Метохии в подлинном свете.

Было бы контрпродуктивно открывать обсуждения о статусе до реального осуществления стандартов — основных положений резолюции 1244 (1999). Если судить по соответствующим показателям, то край Косово и Метохия весьма далек от этого. Однако если, вопреки всему, будет принято решение о начале переговоров о будущем статусе, то эти обсуждения были бы обременены экстремизмом албанских руководителей, которые будут ошибочно считать, что международное сообщество уступает давлению их политики «этнической чистки». Вопрос о будущем статусе надо решать на основе достижения соглашений и поисков компромисса, но, прежде всего, при полном соблюдении основного международного принципа — сохранения суверенитета и территориальной целостности Республики Сербия и Государственного сообщества Сербии и Черногории.

Как недавно выразился один высокопоставленный чиновник одной могущественной страны, в Косово и Метохии поспешно устанавливают дорожные знаки на пути в будущее. Приведут ли эти дорожные знаки сербскую и другие неалбанские общины к современному, демократическому и многоэтническому обществу и направят ли они этот регион к стабильности и к будущему в составе Европейского союза без изменения международно признанных границ, — это будет зависеть от всех нас.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Постоянный представитель Люксембурга вскоре сделает заявление от имени председательствующей в Европейском союзе страны, и я заранее присоединяюсь к этому заявлению.

Г-н министр, прежде всего я хотел бы приветствовать Ваше присутствие на месте Председателя в ходе этого важного заседания. Я благодарю руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово г-на Небойшу Човича за его присутствие и за его выступление. Я также благодарю г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его брифинг и за ту работу, которую он и персонал Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) проводят на месте.

Нам представлен отличный доклад (S/2005/335) Генерального секретаря о положении в Косово. Франция полностью поддерживает содержащиеся в нем замечания о значимом прогрессе, достигнутом населением Косово. Я особо приветствую тот факт, что безопасность сегодня восстановлена по всему Косово благодаря усилиям всех, в частности Сил для Косово (СДК), которые действуют прекрасно. Во многих областях еще необходимы значительные усилия, как верно подчеркнул Генеральный секретарь, но мы знаем, что осуществление стандартов для Косово будет делом долгого времени. Главное — начать эту работу и поддерживать ее.

Франция также высоко оценивает обнадеживающие сигналы, поступающие из Белграда, и приветствует их. Мы знаем, как трудно, после столь напряженных лет, делать шаги к примирению, но такие шаги необходимы, если мы хотим ускорить урегулирование этого последнего конфликта в сердце Европы. Нас также обнадеживает предложение президента Тадича встретиться в скором времени с президентом Руговой и запланированная встреча между премьер-министрами Сербии и Косово. Приштина и Белград должны активизировать свои контакты на всех политических и технических уровнях.

Я хотел бы также подтвердить наше желание в отношении того, чтобы Сербия и Черногория в полной мере участвовали в нарождающемся процессе переговоров. Власти Белграда должны положить конец своей тактике обструкции, которая мешает косовским сербам участвовать в работе общественных институтов Косово. «Политика пустых кресел» чревата серьезной опасностью того, что история Косово будет написана без участия косовских сербов. Мы взываем к благоразумию в это критически важное время, когда речь идет о судьбе края.

Франция поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о проведении всеобъемлющей оценки ситуации и о назначении для этой цели Специального посланника. По сути, в декабре 2003 года Совет разработал всеобъемлющую стратегию, направленную на прекращение, в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999), неприемлемого статус-кво. Одним из ключевых элементов этой стратегии было проведение всеобъемлющего обзора осуществления стандартов в середине 2005 года. Настало время провести этот обзор — объективно и спокойно. Для Совета и для международного сообщества это вопрос последовательности выполнения решений.

Здесь я хотел бы подчеркнуть, что итог этого всеобъемлющего обзора не является заранее предрешенным. Это не просто шаблонное заявление. Мы должны предоставить Специальному посланнику достаточно времени для выполнения этой работы, не помещая его в искусственные временны́е рамки. Далее нам нужно подумать о том, как осуществлять рекомендации. Никто не должен пытаться их предрешать. График будет определяться прогрессом.

Моя страна также поддерживает разработанные Генеральным секретарем условия дальнейшего процесса. Во-первых, прогресс необходимо активизировать, особенно в приоритетных областях, связанных с правами косовских сербов. Ясно, что нам нужно знать, смогут ли косовские сербы, и если да, то как, продолжать жить в Косово или вернуться туда в условиях, соответствующих нормам права, равноправия и стандартам, которые существуют сегодня в Европе. Для того, чтобы полностью реализовать права косовских сербов в таких областях, как свобода передвижения; создание основополагающих условий, способствующих возвращению беженцев и перемещенных лиц, включая вопрос о праве собственности и участие в экономике; и охрана сербских религиозных святынь и памятников, все еще необходимы значительные усилия.

Мы также ожидаем конкретного, решительного прогресса в области децентрализации. Но давайте не будем заблуждаться: это задача для всего Косово, а не только для меньшинств. Было бы прискорбно, если бы межэтническая конфронтация или пристрастное политиканство задержали достижение этой ключевой цели в отношении модернизации общественных институтов Косово.

Я хотел бы подчеркнуть, что мы будем пристально следить за этими вопросами, в частности с помощью ежеквартальных докладов, которые Генеральный секретарь будет продолжать направлять Совету Безопасности. Я надеюсь, что мы сможем продолжить продвижение к урегулированию этого конфликта на благо всех, кто живет в Косово, и народов всего региона.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Моя делегация очень рада тому, что вы, г-н Ми-

нистр, лично руководите уже вторым подряд важным заседанием Совета. Как я изложу далее, мне представляется, что между этими заседаниями можно установить связь сразу по нескольким направлениям.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его тщательно сбалансированный доклад о ситуации в Косово (S/2005/335). Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя за его сегодняшний брифинг, за его работу в Косово и за представление нам полезной технической оценки прогресса в осуществлении стандартов.

Как всегда, мы выражаем нашу благодарность и признательность сотрудникам миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и их партнерам на местах — Европейскому союзу и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), — а также Силам для Косово (СДК). Румыния хотела бы заверить Специального представителя в своей полной поддержке.

Я приветствую участие в работе этого важного заседания представителя Сербии и Черногории, министра Небойши Човича, руководителя Координационного центра для Косово и Метохии.

Румыния полностью присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит посол Люксембурга Ошайт от имени Европейского союза.

Румыния рада отметить, что политика «сначала стандарты, затем статус», разработанная в соответствии с резолюцией 1244 (1999), начинает приносить свои плоды. В этой связи мы приветствуем продолжение тенденции в осуществлении стандартов, о которой говорится в докладе Генерального секретаря. В частности, мы приветствуем сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и последующую демонстрацию растущей политической зрелости руководителей Косово. Румыния согласна с Генеральным секретарем в том, что осуществление стандартов само по себе является первостепенной задачей. Они являются «дорожной картой» не только в политическом процессе определения будущего статуса Косово, но также важны для самой его связи с более широкой европейской семьей наций и интеграции в нее.

Показатели растущего вклада Белграда и Приштины в секторальный диалог являются отрадными, однако недавно выраженная готовность приступить к политическому диалогу должна быть поддержана конкретными делами.

Мы призываем временные институты самоуправления и всех жителей Косово всех национальностей продолжать усилия по созданию стабильного, демократического, толерантного и подлинно многоэтнического Косово и поддерживаем эти усилия. Однако тот день, когда косовские сербы и албанцы смогут свободно, без опасений, с чувством собственного достоинства гулять по Косово, еще не наступил. Это была одна из целей резолюции 1244 (1999), и Совет Безопасности должен продолжать стремиться к ее осуществлению.

В этом контексте мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря в том, что остаются еще недостатки во всех категориях осуществления стандартов, включая и приоритетные области. Многое еще предстоит сделать, и нам необходимо добиться более конкретных и ощутимых результатов во многих областях, таких как возвращение беженцев, свобода передвижения, поддержание правопорядка и защита и сохранение религиозного и культурного наследия. Временные власти Косово должны ускорить проведение политики осуществления стандартов.

Учитывая нынешнюю ситуацию в Косово, а также то, что неопределенность не способствует ни региональной стабильности, ни непрерывному осуществлению усилий, необходимых для создания демократической обстановки, характеризующейся терпимостью, можно было бы начать всеобъемлющий обзор осуществления стандартов, как и рекомендует это сделать Генеральный секретарь. Мы считаем, что такой обзор мог бы рассматриваться как средство поощрения дальнейшего осуществления стандартов, ибо он поможет выявить, какие конкретные области требуют наиболее неотложного внимания. Мы также считаем, что Совет должен постараться заглянуть вперед, за рамки этого первого всеобъемлющего обзора, и соответственно планировать дальнейшую деятельность механизма по обзору.

Процесс, происходящий в Косово, чрезвычайно важен для всего региона, и, разумеется, за ним с большим вниманием следят политические руково-

дители и общественное мнение в Юго-Восточной Европе.

Недавно главы государств и правительств стран, участвующих в Процессе сотрудничества Юго-Восточной Европы (ПСЮВЕ), на встрече в Бухаресте выразили поддержку полному осуществлению политики стандартов и выполнению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Они призвали к возобновлению конструктивного диалога между Приштиной и Белградом. Руководители стран Юго-Восточной Европы также заявили, что процесс оценки стандартов, начало переговоров о будущем статусе Косово и создание демократического и многоэтнического общества в Косово — все это имеет чрезвычайно важное значение с точки зрения обеспечения общей стабильности в этом регионе.

Мы считаем, что в Бухаресте прозвучал подлинный «голос региона», что его страны там четко заявили о том, чего они ожидают от происходящих в Косово процессов. Вопрос, обсуждаемый сегодня Советом, разумеется, является весьма важным вопросом и в повестке дня румынского председательства в ПСЮВЕ, и мы надеемся, что такое же пристальное внимание ему будет уделено со стороны греческого председательства.

Румыния считает, что, для того чтобы бороться с организованной преступностью и обеспечить устойчивый экономический рост в Косово, необходимы эффективные механизмы.

В целом мы считаем, что путь к урегулированию может быть найден только в рамках европейской и евро-атлантической перспектив для этого региона, в том числе для Сербии и Черногории. В последнее время были заметны отрадные признаки продвижения вперед в этом направлении. Открытие для Сербии и Черногории и Косово европейской и евро-атлантической перспектив будет содействовать этому процессу и обеспечит позитивный настрой и бóльшую готовность к осуществлению необходимых реформ.

Говоря конкретно, Румыния считает, что на данном этапе необходим серьезный диалог между Приштиной и Белградом и между общинами в Косово — в том числе, в частности, по политическим вопросам. Такой диалог должен содействовать не только продолжению политического процесса, но также созданию более благоприятной обстановки для укрепления доверия. В этой связи Румыния приветствует готовность к диалогу, выраженную недавно высокопоставленными должностными лицами Сербии и Черногории и Сербии. Мы также призываем представителей косовских сербов занять свое место в политической жизни Косово. По сути дела, нельзя представить эффективное и жизнеспособное решение для Косово, которое не основывалось бы на подлинном диалоге и компромиссе между всеми заинтересованными сторонами.

Вчера в рамках предложенной Данией инициативы Совет рассматривал вопросы миростроительства и недопущения возврата стран к конфликту. Что касается сегодняшней темы, то наиболее приемлемым предложением в области миростроительства для Западных Балкан, нам представляется их включение в происходящие европейские и евро-атлантические интеграционные процессы. Румыния хотела бы, чтобы в регионе Западных Балкан установилась устойчивая обстановка безопасности и стабильности, основанная на демократии, свободе и терпимости. Это сложная задача, которая исключительно важна для Косово. Для ее решения нам необходимы приверженность, политическая зрелость, диалог и дальновидность всех участвующих в процессе сторон.

В заключение я хотел бы попросить Специального представителя подробнее остановиться на мерах, предпринимаемых в Косово для борьбы с организованной преступностью, что является важной проблемой для всего этого региона.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его глубокий и всеобъемлющий брифинг по докладу Генерального секретаря по Косово. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь заявить о поддержке Бразилией прекрасной работы, которую он осуществляет во главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

По мере того как Косово приближается к уникальному, решающему моменту, важному для всего Балканского региона, нам все более отрадно отмечать признаки большего осознания народом и руководством Косово масштабов усилий, которые им предстоит предпринять. Растущая приверженность временных институтов выполнению условий, необ-

ходимых для начала переговоров по окончательному статусу, является отрадным признаком политической зрелости. В докладе Генерального секретаря и в ходе брифинга Специального представителя подчеркивалось, что значительная часть приоритетных целей в связи с осуществлением стандартов была достигнута. Это улучшает перспективы для начала в этом году переговоров о статусе.

К счастью, после прискорбных вспышек насилия в прошлом году временные институты активизировали свои усилия по осуществлению стандартов. Прилагались последовательные усилия по улучшению положения общин меньшинств в крае с целью создания необходимых предпосылок для продвижения вперед по пути определения статуса Косово.

Диалог между Приштиной и Белградом также несколько улучшился. Мы приветствуем возобновление деятельности рабочих групп по пропавшим без вести лицам, по энергетике, по возвращению перемещенных лиц и по транспорту и связи. Что касается столь необходимой экономической реформы, то шаги, предпринятые в ходе процесса приватизации и в отношении экономической интеграции в регион, вселяют оптимизм. Однако многое еще предстоит сделать, учитывая острую экономическую ситуацию в Косово, где уровень безработицы, все еще составляет более 60 процентов.

Несмотря на все позитивные элементы, следует избегать искушения давать чрезмерно позитивную оценку ситуации. Генеральный секретарь недвусмысленно предупреждает о том, что ни один из восьми стандартов не реализован полностью. Положение меньшинств все еще вызывает озабоченность, особенно в том, что касается свободы передвижения и доступа к правосудию. Кроме того, беженцы и перемещенные лица все еще находятся в крайне тяжелом положении, а медленные темпы процесса возвращения людей затрудняют осуществление соответствующего стандарта. Предстоит также многое сделать в области верховенства права, реформы местного самоуправления и полного осуществлении всеми гражданами своих основополагающих прав.

Ответственность за процесс не должна возлагаться исключительно на правительство Косово. На меньшинства, в особенности на сербское меньшинство, возложена серьезнейшая ответственность в том плане, что они должны принимать всемерное участие в поисках решений за счет использования всех возможностей участия в деятельности институтов Косово. Власти Белграда должны побуждать к этому сербов.

Совет Безопасности должен сохранять приверженность резолюции 1244 (1999) и политике «сначала стандарты, затем статус», в соответствии с которой условием для определения окончательного статуса является явный прогресс в осуществлении стандартов.

Мы считаем, что намерение Генерального секретаря назначить Специального посланника для руководства процессом обзора начиная с этого года укажет направление дальнейшего развития. Проведя консультации со сторонами и с международным сообществом, Специальный посланник сможет провести независимую оценку проделанной к настоящему времени работы. Оценка уровня осуществления стандартов поможет определить, созданы ли условия для ведения переговоров об определении окончательного статуса.

Любое замораживание нынешнего положения в Косово более, чем когда-либо, приведет к ухудшению и без того сложной политической, социальной и экономической ситуации. Поэтому к процессу обзора следует подойти со всей серьезностью. Самое главное, его выводы или результаты не следует предвосхищать или воспринимать их как должное. Нельзя допустить того, чтобы какая-либо из сторон оказывала ненужное влияние на результаты обзора посредством различного рода угроз, и Совет должен четко дать понять, что возобновление насилия ни к чему хорошему не приведет.

Настойчивые усилия с целью ведения диалога и достижения взаимопонимания между сторонами при посредничестве Контактной группы значительно способствовали развитию всего процесса. Мир в Косово в конечном счете зависит от того, удастся ли найти путь к сердцу людей. Заживление ран прошлого и наведение мостов между различными общинами создаст обстановку, более благоприятствующую терпимости. Все стороны должны быть готовы работать над достижением компромисса, способного превратить Косово из источника нестабильности в образец мирного межэтнического сосуществования.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Мы благодарим Генерального секретаря за его доклад о ситуации в Косово (S/2005/335). Мы также благодарим его Специального представителя г-на Ессен-Петерсена за его обстоятельный и, должен добавить, откровенный брифинг. Я хотел бы приветствовать присутствующего на нашем сегодняшнем заседании руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово и Метохии г-на Човича.

Греция полностью присоединяется к заявлению, с которым от имени Европейского союза выступит представитель Люксембурга.

Я уверен в том, что всем членам Совета известно выказывание древнегреческого философа Гераклита, сказавшего: «Ta panta rhei — Все течет, все изменяется». В последнее время мы все чаще слышим выражение «дорожная карта». Изучая доклад Генерального секретаря (S/2005/335), мы приходим к выводу, что оба эти выражения можно применить к недавним событиям в Косово. Иными словами, со времени нашего последнего заседания по этому вопросу, состоявшегося в феврале (см. S/PV.5130), ситуация изменилась. В целом картина остается неоднозначной: достигнут дополнительный прогресс, но все еще имеются некоторые задержки; наблюдается движение вперед, но все еще происходит серьезное отставание по ряду направлений. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, ни один из стандартов не реализован полностью и сохраняются серьезные недостатки в ключевых областях. Нам предстоит большая работа. И приступая к этому процессу, нужно смотреть в оба.

Децентрализация, в значительной степени, является залогом успеха в восстановлении доверия и поощрении возвращения людей. И тем не менее этому процессу позволили почти остановиться. Этому легко можно найти оправдание: ведь эта задача формально не относится к числу восьми стандартов, подлежащих осуществлению. Однако всем нам известно — и об этом ясно говорится в докладе Генерального секретаря, — что это один из ключевых факторов в деле создания нового Косово. И он остается таковым независимо от стандартов, осуществлению некоторых из которых реализация этой меры фактически способствовала бы. В этой связи мы приветствуем тот факт, что косовские сербы впервые участвуют в соответствующей рабочей группе.

На важном направлении возвращения людей о каком-либо существенном прогрессе не сообщается. Успеху в этой области не может быть альтернативы. Очевидно, что усилия в этом плане необходимо активизировать. Следует также еще раз повторить мысль о том, что косовским сербам необходимо возобновить участие в полномасштабном диалоге с временными институтам на всех уровнях; они должны продемонстрировать свою приверженность интеграции в косовское общество.

Согласно докладу, улучшилось положение в области свободы передвижения, а также положение в области безопасности. Но единая транспортная система еще не стала реальностью; необходимо срочно и в полной мере проводить политику абсолютной нетерпимости в отношении актов, угрожающих такой свободе.

Невозможно переоценить значение подписания меморандума о взаимопонимании по вопросу о восстановлении сербских православных религиозных объектов, пострадавших во время волнений в марте 2004 года. Это обнадеживающий пример открытого жеста доброй воли косовских лидеров по отношению к косовским сербам.

Некоторые полезные меры были также приняты в направлении экономического восстановления. Необходимость в достижении прогресса в сфере приватизации давно назрела, но тем не менее такой прогресс можно лишь приветствовать. Будем надеяться на то, что темпы восстановления будут ускоряться по мере завершения необходимых структурных реформ.

Следует всемерно использовать региональную перспективу. В этой связи необходимо и далее исследовать и осуществлять цели экономической кооперации в рамках Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе и изучать вопрос о том, как к этим целям можно было бы подключить Косово. Греция как страна этого региона и нынешний Председатель Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе активно участвует в поощрении и углублении сотрудничества в регионе.

Внутренняя политическая ситуация в Косово по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Население Косово проявило замечательную поли-

тическую зрелость, когда бывшему премьер-министру Харадинаю были предъявлены обвинения и он добровольно сдался Международному трибуналу по бывшей Югославии. После этого к власти пришло новое коалиционное правительство; и переход прошел гладко и организованно.

Как бы то ни было, внутренние пререкания продолжаются и сохраняется напряженность, наряду с инцидентами насилия, являющимися побочным результатом атмосферы подобного рода. Если допустить обострение такой ситуации, она неизбежно повлияет на будущие события. Создание в Косово демократического общества является одним из основных и необходимых условий для будущей стабильности всего региона. Об этом никак нельзя забывать.

С учетом прогресса, достигнутого на всех направлениях стратегии, предложенной в ноябре 2004 года, и в усилиях, прилагаемых временными институтами самоуправления, Генеральный секретарь заключает, что этим летом следует начать всеобъемлющий обзор положения дел. Такой обзор надлежит провести на основании резолюции 1244 (1999) и соответствующих заявлений председателей Совета Безопасности. Взвесив, причем весьма тщательно, такое мнение Генерального секретаря, мы согласны с ним в том, что нам вполне можно было бы приступать к проведению такого всеобъемлющего обзора.

Этот новый этап в данном процессе, однако, никак не будет означать, что задача достижения установленных стандартов выполнена. Наоборот, для временных институтов самоуправления это должно означать, фигурально выражаясь, переключение на повышенную передачу. Ожидания международного сообщества будут в дальнейшем только возрастать, и действия Приштины должны быть на соответствующем этим ожиданиям уровне.

Дорогу в будущее указывает возобновление между Белградом и Приштиной диалога по практическим вопросам. Мы надеемся, что такой диалог вскоре возобновится на всех уровнях. Направленные президентом Тадичем и премьер-министром Коштуницей приглашения, соответственно, президенту Ругове и премьер-министру Косуми — это инициатива, заслуживающая нашего одобрения и всесторонней поддержки. Точно так же, как мы настоятельно призываем Белград вступить в диалог с временными институтами самоуправления, теперь нам надлежит дать временным институтам ясно понять, что им никак не избежать прямого диалога с Белградом.

Греция предприняла целый ряд дипломатических инициатив, нацеленных на поощрение диалога между сторонами на основе принципа мирного урегулирования споров с помощью согласованного посредством переговоров решения. В этом контексте премьер-министр Греции недавно посетил регион, в том числе Белград и Приштину.

Мы надеемся, что в один прекрасный день Косово станет равноправным партнером в процессе обеспечения стабильности и процветания региона — полноправным членом разросшейся европейской семьи. Так что одним из совершенно необходимых условий для этого является всестороннее выполнение всех задач, поставленных в предусматривающем стандарты плане.

Г-н Меркадо (Филиппины) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к другим делегациям, хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с исполнением Вами обязанностей Председателя Совета. Хочу также поприветствовать Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) посла Сёрена Ессен-Петерсена и поблагодарить его за представление доклада Генерального секретаря, а также последней информации относительно ситуации в Косово. Мы также приветствуем руководителя Координационного центра по Косово и Метохии г-на Небойшу Човича.

Филиппины воодушевлены той оценкой Генерального секретаря, что в усилиях по поощрению построения в Косово многоэтничного общества достигнут значительный прогресс, и мы надеемся, что этим импульсом будет проложен путь к скорейшему началу обсуждения его окончательного статуса. Мы с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в осуществлении таких стандартов, как наличие функционирующих демократических учреждений, свобода передвижения, устойчивое возвращение беженцев и перемещенных лиц и права меньшинств. Мы также с удовлетворением отмечаем решимость, проявляемую косовскими руководителями в стремлении к достижению этих и других стандартов.

Филиппины приветствуют возобновление прямого диалога по практическим вопросам между Белградом и Приштиной после длившегося более 12 месяцев затишья, а также выраженную Белградом готовность включиться в этот важный процесс. Мы с нетерпением ожидаем запланированных встреч президентов Тадича и Руговы и премьер-министров Коштуницы и Косуми и рассчитываем, что этим взаимодействием на высоком уровне в данный процесс будет внесен конструктивный вклад.

Филиппины, вместе с тем, согласны с той оценкой Генерального секретаря и представителя Сербии, что в деле достижения установленных стандартов сделать предстоит еще очень много. Хотя таких усилий может оказаться недостаточно для того, чтобы привести к незамедлительному определению окончательного статуса Косово, мы убеждены, что в предстоящие дни и недели удастся заручиться необходимой политической волей к тому, чтобы придать этому процессу мощный толчок в надлежащем направлении.

Косово остается последним элементом, недостающим для завершения картины балканской головоломки, и крайне важно обеспечить приложение всеми субъектами конструктивных усилий во имя того, чтобы этот последний элемент как можно скорее вписался надлежащим образом в общую картину Балканского региона. В этой связи Филиппины выражают свою полную поддержку предложению Генерального секретаря о проведении в последующие несколько недель всестороннего обзора хода осуществления стандартов. Мы также приветствуем позитивные результаты состоявшегося в этот понедельник в Лондоне совещания Контактной группы, одобрившей предложение Генерального секретаря о проведении всеобъемлющего обзора. Однако международное сообщество должно также дать ясно понять, что такой всесторонний обзор предложен на основании той посылки, что косовские лидеры будут и впредь добиваться прогресса в достижении стандартов. Так что обсуждение окончательного статуса Косово будет зависеть от результатов обзора.

Ключ к будущему в руках косовского руководства. Если оно желает отпереть дверь, открывающую путь к окончательному статусу, то ему придется в предстоящие недели и месяцы продвигаться к достижению стандартов семимильными шагами. Ему надлежит коллективно продемонстрировать искреннюю и непоколебимую приверженность построению общества, в котором все общины смогут сосуществовать в мире и в котором будут соблюдаться, оберегаться и гарантироваться права членов всех косовских меньшинств. Временным институтам самоуправления надлежит прилагать больше усилий к тому, чтобы убедить косовских сербов принять участие в этом процессе. А тем временем и Белград тоже должен выполнять свою долю ответственности в продвижении этого процесса вперед.

Косово не может допустить, чтобы его настоящее и будущее определялось его прошлым. В своем докладе Совету Безопасности (S/2005/335) Генеральный секретарь отмечает принципы, разработанные Контактной группой для решения вопроса об окончательном статусе Косово, и то, что эти принципы исключают раздел Косово, его союз с какой-либо страной или частью какой-либо страны и возвращение к положению, существовавшему до марта 1999 года. Наша делегация считает, что, поскольку приближается момент определения судьбы Косово, Совету следует приступить к разработке своей стратегии ухода из края. Будущее Косово уже вполне различимо, но определять, как и когда оно будет реализовано, предстоит руководству и народу Косово. Нам же, в международном сообществе, следует и впредь оказывать им поддержку и указывать путь.

Наконец, позвольте мне еще раз заявить о поддержке моей делегацией выдвинутой ранее рекомендации о том, что Совету Безопасности следует направить в Косово — будь то до, во время или после всестороннего обзора — выездную миссию. Когда встанет вопрос об окончательном статусе Косово, если такое произойдет, членам Совета важно будет иметь четкое представление о ситуации на местах.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Присоединяясь к выступившим до нас ораторам, мы выражаем признательность Генеральному секретарю за представленный доклад, а его Специальному представителю г-ну Ессен-Петерсену — за его брифинг. Мы также с удовлетворением отмечаем присутствие здесь сегодня одного из министров Сербии и Черногории.

Мы воодушевлены основными успехами в достижении восьми установленных для Косово

стандартов и призываем его правительство и всех прочих субъектов упорно добиваться других приоритетных целей, установленных в прилагаемой к докладу технической оценке.

Мы также одобряем спокойную реакцию населения Косово на недавно выдвинутое в отношении бывшего премьер-министра Харадиная обвинение. Мы испытали облегчение благодаря тому, что то, чего мы опасались, не произошло. Мы считаем такую реакцию проявлением растущей политической зрелости в Косово. Вместе с тем мы обеспокоены сообщениями о нарастании напряженности в отношениях между правящей и оппозиционной партиями. Мы настоятельно призываем политических руководителей и противоборствующие политические партии в Косово сотрудничать друг с другом в упрочении прогресса на пути к единству и определению окончательного статуса Косово.

Мы отмечаем, что усилия по реформированию системы местного управления наталкиваются на сдерживающие их препятствия. С нашей точки зрения, негативные события подобного рода способствуют лишь подрыву процесса становления важных учреждений, жизненно необходимых для истинного самоопределения. Ни сторонам в Косово, никому бы то ни было еще допускать таких задержек нельзя, ибо они способны породить лишь нестабильность. Нам это известно, поскольку мы слишком хорошо знакомы с этим по конфликтам в нашем регионе. Программы реформирования местных органов власти необходимо осуществлять, не дожидаясь переговоров об окончательном статусе. Промедление лишь ослабляет политический процесс. Однако сегодня утром мы рады были услышать от Специального представителя о том, что принимаются конкретные меры во избежание подобных промедлений. Мы приветствуем это новое проявление приверженности целям.

Мы также приветствуем прямой диалог, установившийся между Белградом и Приштиной по практическим вопросам. Это важный шаг в направлении нормализации отношений между двумя сторонами. Подписание меморандума о взаимопонимании по вопросу о восстановлении сербских православных храмов, религиозных объектов, пострадавших в марте 2004 года, является еще одним позитивным моментом. И в этом духе мы поддерживаем усилия Специального представителя по организации встречи между президентом Республики Сербия Тадичем и президентом Руговой.

Нас обнадеживают сообщения о позитивных изменениях в том, что касается свободы передвижения и поощрения возвращения перемещенных лиц, и мы настоятельно призываем к созданию более благоприятной обстановки, которая содействовала бы более активному возвращению.

Нас также обнадеживают предпринимаемые шаги по созданию основы для экономического развития Косово и его экономической интеграции в регион в качестве средства для улучшения тяжелой экономической ситуации в Косово и содействия созданию новых рабочих мест.

Мы также понимаем, что перед г-ном Ессен-Петерсеном стоит трудная задача и что он работает в тяжелых условиях. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы выразить признательность ему и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово за успешную, на наш взгляд, работу, которую они ведут в Косово. Мы также признательны Европейскому союзу и другим финансовым институтам за их финансовую поддержку, благодаря которой Косово сможет стать демократической страной с хорошо работающей экономикой.

Г-н Холлидей (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вновь приветствовать Специального представителя Ессена-Петерсена в Совете и поблагодарить его за прекрасный брифинг. Хочу также поблагодарить г-на Човича за участие в сегодняшнем заседании и за его заявление.

Мы достигли важного рубежа в Косово. После шести лет работы с населением Косово по созданию стабильного многоэтнического общества пришло время оглянуться на сделанное и дать оценку достигнутому прогрессу.

Мы приветствуем решение Генерального секретаря начать этим летом всеобъемлющий обзор достигнутого Косово прогресса в осуществлении одобренных Организацией Объединенных Наций стандартов и его намерение назначить специального посланника для проведения такого обзора. Этот обзор будет охватывать основные вехи на пути к построению многоэтнического, демократического и процветающего общества. Это станет основой для

вынесения решения о том, насколько существенным является достигнутый прогресс и может ли он служить основанием для начала политического процесса по определению окончательного статуса Косово, который остается неопределенным на протяжении последних шести лет. Соединенные Штаты считают, что, несмотря на то, что Косово продвигается в правильном направлении, ему еще предстоит приложить большие усилия до начала всеобъемлющего обзора по осуществлению стандартов.

Тем не менее мы не должны заранее считать, что результат обзора будет непременно положительным, и полагать, что последующий процесс определения окончательного статуса начнется автоматически. И то, и другое будут зависеть от результатов обзора, а эти результаты зависят от лидеров Косово, которые должны продолжать добиваться прогресса в осуществлении стандартов.

Прогресс необходим в осуществлении всех стандартов, однако особое внимание должно уделяться тем стандартам, которые касаются многоэтнического характера Косово. Главным экзаменом на то, удалось ли Косово преодолеть трагические проблемы прошлого и достаточно ли оно созрело для того, чтобы начать процесс определения окончательного статуса, будет его отношение к меньшинствам. Эффективная реформа местных органов управления, или децентрализация, будет играть в этом плане ключевую роль. Скорейшее начало уже объявленных экспериментальных проектов позволило бы временным институтам продемонстрировать свою приверженность достижению прогресса в области, вызывающей реальную обеспокоенность косовских меньшинств, и укрепило бы шансы на позитивный результат обзора.

В свете предстоящего обзора и приближения перспективы переговоров по окончательному статусу мы также надеемся на конструктивное участие в этом процессе Сербии и Черногории. Мы приветствуем первые признаки того, что эта страна готова к этому. Решение Белграда поощрять косовских сербов к участию в деятельности рабочих групп по вопросам децентрализации является позитивным шагом, равно как и возобновление прямого диалога между Белградом и Приштиной по другим важным вопросам, таким, как энергетика, пропавшие без вести лица и транспорт.

Однако в других же областях Белград по-прежнему не поощряет того, чтобы косовские сербы вновь заняли свои места в Скупщине, свои посты в институтах Косово и вернулись к политической жизни. Такой курс не отвечает интересам сербов Косово. Мы настоятельно призываем правительство Белграда активно поощрять косовских сербов к всемерному участию во всех политических институтах Косово и рабочих группах. Для косовских сербов участие является наиболее эффективным средством учета их интересов в Косово.

Всеобъемлющий обзор — это не только возможность решить в скором времени вопрос о будущем статусе Косово; он также дает возможность Сербии и Черногории вернуть себе принадлежащее ей по праву место в европейских и евроатлантических институтах. Мы надеемся, что Сербия и Черногория воспользуется этой возможностью и будет активно участвовать в жизни Косово, продолжать играть конструктивную региональную роль и выполнять свои обязательства перед Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

Наконец, поскольку мы приступаем к рассмотрению прогресса в Косово, было бы целесообразно, чтобы и Организация Объединенных Наций провела обзор деятельности своей Миссии в Косово для определения того, правильно ли она организована и достаточна ли ее численность для решения сегодняшних задач. В конечном итоге Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), выполнив свою работу, прекратит свое существование, и по мере передачи МООНК функций временным институтам Косово ее численность необходимо соответствующим образом регулировать.

Мы хотели бы еще раз поблагодарить Специального представителя за ту большую работу, которую он проделал за последние несколько месяцев.

Благодарю Вас, г-н министр. У меня не было возможности приветствовать Вас, но мы очень рады Вашему присутствию здесь.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне особенно приятно приветствовать Вас. Я благодарю Генерального секретаря за его доклад, а Специального представителя — за его брифинг, за его прекрасное, и, как мне кажется, беспристраст-

ное руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и за добросовестность, с которой он делает свою работу. Мне приятно вновь приветствовать г-на Човича, и я признателен ему за выступление.

Соединенное Королевство присоединяется к заявлению Европейского союза, с которым выступит представитель Люксембурга.

Соединенное Королевство разделяет оценку Генерального секретаря в отношении того, что с момента представления его последнего доклада прогресс в деле осуществления стандартов для Косово продолжался, хотя и ясно, что необходим дальнейший и постоянный прогресс. Учреждения Косово отреагировали быстро и спокойно на вынесение Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) обвинения бывшему премьер-министру Харадинаю, избрав новое правительство. Последовавшие за вынесением этого заключения призывы белградского правительства к спокойствию также сыграли положительную роль. Эта добровольная отставка и сдача Трибуналу являются примером сотрудничества с МТБЮ, которому, безусловно, должны следовать другие.

Я выскажу четыре тезиса, касающихся приоритетных задач на ближайшие месяцы. Во-первых, Соединенное Королевство приветствует рекомендации Генерального секретаря относительно проведения этим летом всеобъемлющего обзора достигнутого в Косово прогресса. Мы ожидаем скорейшего назначения специального посланника для проведения этого обзора. Результаты всеобъемлющего обзора не предопределены. Наглядный прогресс в деле осуществления стандартов должен продолжаться и до, и во время, и после проведения обзора. Достижение прогресса в осуществлении стандартов с помощью МООНК остается задачей временных институтов и всех общин Косово, а задача обзора — принять решение о том, можно ли переходить к следующему этапу и приступить к обсуждению будущего статуса Косово, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Вместе с тем стандарты — это нечто гораздо большее, чем просто средство, обеспечивающее начало обсуждений о будущем статусе. Это основополагающие вопросы, решение которых будет иметь определяющее значение для будущего Косово и для его населения, независимо от вопросов статуса.

Во-вторых, децентрализация, хотя она и не является формально одним из стандартов, это важнейший фактор прогресса и важный элемент изменения настроений среди меньшинств. Поэтому вызывает разочарование отсутствие значительного прогресса в деле осуществления пяти экспериментальных проектов правительства в области децентрализации с момента прошлого обсуждения темы Косово в Совете в феврале. 25 мая Контактная группа четко заявила премьер-министру Косуми, что прогресс по этим пяти экспериментальным проектам до и во время всеобъемлющего обзора будет одним из факторов, которые будут определять результаты этого обзора.

В-третьих, косовским сербам должна быть предоставлена возможность играть полновесную роль в политической жизни Косово. Я не сказал, что косовские сербы должны играть полновесную роль в жизни Косово. Надеюсь, это очевидно. Я сказал, что им должна быть предоставлена возможность играть полновесную роль.

Соединенное Королевство приветствует возобновление прямого диалога между Белградом и Приштиной по вопросам энергетики, пропавшим без вести лицам и транспорту. Обнадеживает также участие косовских сербов в проводимых на этой неделе заседаниях рабочих групп по децентрализации. На наш взгляд, власти в Белграде должны теперь активно побуждать косовских сербов занять свое законное место в правительственных структурах Косово. Единственный способ добиться полного отражения и учета интересов косовских сербов и сегодня, и в будущем — это всемерное участие косовских сербов в политической жизни Косово.

Мне понравилось то, что сказал Специальный представитель, отметив, что проблема не в Косово, а в наличии там потерпевших. Я также выслушал и принял к сведению конкретные замечания, с которыми выступил г-н Чович. Но мне подумалось, что с недостатками лучше бороться не в этом зале. Интересам сербов больше отвечала бы конструктивная позиция Белграда и поощрение им косовских сербов к всестороннему участию в различных процессах в Косово.

В-четвертых, Соединенное Королевство полностью поддерживает Специального представителя,

который сделал особый упор на важности реорганизации Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК). Посол Кай Эйде впервые привлек внимание Совета к этому вопросу в своем докладе, вышедшем в августе 2004 года (S/2004/932, приложение I, дополнение), и мы надеемся, что уже в ближайшее время начнется принятие практических мер в этом направлении.

В заключение отмечу, что доклад Генерального секретаря (S/2005/335) и техническая оценка, подготовленная Специальным представителем и содержащаяся в приложении I, дают нам основания для умеренного оптимизма. Но здесь не может быть места самодовольству: впереди еще много напряженной работы. Однако восприятие г-ном Човичем, скажем, свободы передвижения меньшинств в Косово, на наш взгляд, не отвечает положению на месте, охарактеризованному на основе реальных данных в технической оценке, содержащейся в приложении к докладу Генерального секретаря, — оценке, которую я не считаю «приукрашенной». Я использую это слово, поскольку сам г-н Чович, если я не ошибаюсь, его использовал трижды. Мы не считаем, что эта оценка приукрашена. Тенденция остается позитивной, и временные институты должны и впредь упорно работать, с тем чтобы осуществление стандартов принесло ощутимую пользу для всех жителей Косово.

Ясно, что, когда начнется обсуждение окончательного статуса, независимое Косово — это один из вариантов, который будет рассматриваться. Но в равной степени ясно и то, что окончательный статус Косово, каким бы он ни был, должен быть предметом переговоров, должен справедливо отражать интересы всех косовских общин и должен содействовать стабильности региона и сохранению его многоэтнического характера.

Со своей стороны, Соединенное Королевство в рамках Контактной группы, в Совете, в Европейском союзе и в регионе будет и впредь добиваться обеспечения стабильного, устойчивого европейского будущего для Косово и для региона в целом, — будущего, в котором, мы очень надеемся, Сербия и Черногория также займет полноправное место в семье европейских народов.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н министр, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв и руководство работой сегодняшнего открытого заседания. Я хочу также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за обстоятельный брифинг. Мы воздаем должное г-ну Ессен-Петерсену и сотрудникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) за их активные и неустанные усилия на благо будущего Косово.

Япония признает важность политики «сначала стандарты, затем статус», которая была одобрена Советом Безопасности в его резолюции 1244 (1999), и считает, что прогресс в выполнении сторонами Плана осуществления косовских стандартов при поддержке со стороны международного сообщества очень важен. Начало комплексного обзора станет важной вехой в осуществлении политики «сначала стандарты, затем статус».

Правительство Японии дает высокую оценку четкой приверженности и осязаемым усилиям временных органов самоуправления, направленным на осуществление этих стандартов, к которым относятся и сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и возобновление прямого диалога с Белградом на уровне рабочих групп. Мы приветствуем недавние предложения о проведении заседаний высокого уровня между Приштиной и Белградом как шаг вперед и надеемся, что они будут способствовать укреплению доверия между двумя сторонами.

Несмотря на эти проявления доброй воли, мое правительство не считает, что какие-либо из стандартов в значительной степени реализованы. По-прежнему поступают сообщения о случаях запугивания меньшинств, а для передвижения представителей этих меньшинств в некоторых районах по-прежнему требуется сопровождение со стороны Сил для Косово (СДК). Нестабильная ситуация с безопасностью наряду с высоким уровнем безработицы приводят к тому, что коэффициент возвращения перемещенных лиц остается низким. Многое еще предстоит сделать — особенно в том, что касается защиты меньшинств. Мы приветствуем принятие Рабочей программы реформы местных органов управления на 2005 год и призываем все стороны предпринять дополнительные усилия для реализации этого важного проекта.

На наш взгляд, всеобъемлющий обзор будет содействовать достижению нового прогресса в осуществлении сторонами стандартов и позволит четко высветить прогресс, который на сегодня достигнут по каждому из стандартов. Исходя из этого мы считаем целесообразным приступить к обзору и мы хотели бы поддержать рекомендацию Генерального секретаря относительно того, чтобы всеобъемлющий обзор был начат этим летом. В то же время Япония хотела бы подчеркнуть, что во всеобъемлющем обзоре должен быть признан существенный прогресс в осуществлении всех стандартов, включая решение вышеназванных проблем, для того, чтобы результатом обзора стала позитивная оценка и чтобы можно было начать переговоры о статусе.

Япония оказывает поддержку реализации Плана осуществления косовских стандартов, предоставляя, среди прочего, помощь независимым средствам массовой информации и школам для этнических меньшинств. На сегодняшний день наш общий вклад в Косово в таких областях, как восстановление, гуманитарная помощь, демократизация и развитие людских ресурсов, достигает приблизительно 188 млн. долл. США. Мы будем и впредь активно осуществлять проекты в области медицинского обслуживания, образования и развития людских ресурсов. Япония намерена продолжать играть энергичную роль в усилиях по формированию будущего Косово и вносить вклад в укрепление мира и обеспечение экономического развития в Юго-Восточной Европе.

Г-н Бабадуду (Бенин) (*говорит по-французски*): Г-н министр, наша делегация хотела бы приветствовать Ваше сегодняшнее присутствие в Совете; оно придает особый престиж этому заседанию Совета, посвященному обсуждению последнего конфликта в сердце Европы.

Моя делегация присоединяется к предыдущим ораторам и выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2005/335). Мы также очень признательны г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за его брифинг.

Есть два важных элемента брифинга, о которых я хотел бы сказать. Первый касается примечательного улучшения политической атмосферы в результате усилий всех сторон по осуществлению в полном объеме восьми стандартов, хотя ни один из стандартов не был выполнен в полной мере; второй — необходимости обеспечения того, чтобы международное сообщество сфокусировало свои усилия на осуществлении этих стандартов в качестве непременного условия определения будущего статуса Косово.

В этих рамках моя делегация настоятельно призывает временные институты самоуправления продолжать проявлять добрую волю и играть руководящую роль в переходный период для достижения успеха, наполнив конкретным содержанием стандарты, с тем чтобы создать атмосферу взаимного доверия, которая поможет снизить уровень напряженности и насилия и создать условия для формирования демократического, многоэтнического и экономически жизнеспособного Косово.

Мы приветствуем выраженную сербскими и косовскими властями готовность встретиться на самом высоком уровне. Такой диалог на высоком уровне помог бы, мы считаем, добиться прогресса в осуществлении стандартов. В частности, будет необходимо продолжать совершенствовать методы работы Скупщины, проводить децентрализацию, принять меры по содействию свободе передвижения и расселению перемещенных лиц и осуществлению меморандума о взаимопонимании в отношении восстановления разрушенных сербских религиозных объектов. Мы также считаем, что одним из приоритетных направлений деятельности должно быть определение рабочих рамок экономического развития Косово.

Исходя из всех этих соображений моя делегация хотела бы заявить о своей поддержке рекомендации Генерального секретаря относительно назначения специального посланника для проведения этим летом на месте оценки хода осуществления стандартов и определения будущих шагов.

Международное сообщество должно и впредь уделять самое пристальное внимание ситуации в Косово и, в частности, поддержке народа Косово и его политических лидеров, которые несут основную ответственность за будущее края. В этом контексте надо сделать все возможное для того, чтобы обеспечить участие косовских сербов в этом процессе. Мы также считаем, что пресса могла бы внести существенный вклад в создание надлежащего климата, повышая информированность населения в этой связи.

Мы надеемся, что окончательный статус этого края может быть определен как можно раньше, с тем чтобы консолидировать достигнутый прогресс на пути к нормализации.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Г-н министр, я хотел бы приветствовать Вас в качестве Председателя нашего сегодняшнего заседания.

Наша делегация признательна Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК), а также главе Миссии г-ну Йессену-Петерсену за обстоятельный брифинг о положении в крае. Мы приветствуем и поддерживаем участие в сегодняшнем заседании руководителя Координационного центра Сербии и Черногории для Косово и Метохии г-на Небойши Човича.

Российская сторона самым внимательным образом изучила доклад Генерального секретаря. Мы разделяем его основные положения и выводы. Мы согласны с констатацией г-на Аннана, что в сфере реализации стандартов предстоит еще проделать значительный объем работы. Наибольшую озабоченность в этой связи у нас вызывает то обстоятельство, что согласно докладу ни один из восьми основных стандартов до сих пор полностью не выполнен. Особенно удручают крайне низкие показатели возвращения беженцев, а ведь они — наиболее показательны для оценки ситуации в крае. Значительные недостатки отмечаются и в усилиях по реформе местных органов самоуправления в Косово. Между тем, прогресс в области децентрализации даст возможность судить о степени учета властями законных интересов меньшинств.

Как и Генеральный секретарь, мы хотели бы подчеркнуть, что реальная стандартизация, которая прежде всего направлена на обеспечение прав, свобод и безопасности национальных меньшинств, — это не только экзамен для перевода политического процесса на следующую стадию урегулирования. Стандартизация — это главным образом критерий зрелости краевых властных структур, их готовности создать в Косово подлинно демократическое мультиэтническое общество. Исходя из этого, мы убеждены, что анализировать процесс выполнения стандартов следует не на базе проявляющихся тенденций, которые, действительно, сами по себе позитивны, а на основе конкретных результатов. А в этой области говорить о существенном прогрессе было бы пока преждевременно.

На нынешнем ключевом отрезке косовского урегулирования принципиально важной становится задача выработки согласованной международной стратегии. Мы удовлетворены тем, что итоги заседания Контактной группы по Балканам в Лондоне продемонстрировали очевидный настрой ее участников работать сообща с целью достижения стабильного косовского урегулирования. Одним из результатов лондонской встречи стало согласие всех ее участников на запуск обзорного процесса. Однако общий обзор — это не самоцель. Мы убеждены, что его осуществление должно соответствовать вполне определенным требованиям. Прежде всего, он должен быть взыскательным и продолжительным по времени, с тем чтобы у будущего Специального посланника Генерального секретаря по обзору имелась реальная возможность для составления объективной картины развития ситуации в Косово и подготовки всестороннего политического доклада для Совета Безопасности. Целесообразно также продолжать практику технических докладов главы Миссии Организации Объединенных Наций для Косово. Результаты обзора — политического обзора — не могут и не должны быть предопределены. Процесс обзора на всех этапах его осуществления должен проходить под контролем Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а завершиться — заявлением Председателя Совета Безопасности.

Принципиально важно, что Контактная группа адресовала консолидированные сигналы властным структурам в Приштине и Белграду, который должен оставаться полноценным участником косовского процесса. Я повторю: консолидированные сигналы обеим сторонам. Сегодня же, к сожалению, у ряда участников нашего заседания критика адресована, главным образом, Белграду. Мы убеждены: основные усилия по обеспечению выполнения стандартов должны предпринять албанские руководители временных органов самоуправления Косово. Мы разделяем точку зрения о целесообразности вхождения в эти органы косовских сербов. В этой связи прямые контакты между Белградом и Приштиной приобретают исключительно важное значение. Мы приветствуем последние инициативы сербской стороны на этот счет.

Мы подтверждаем нашу принципиальную позицию, в соответствии с которой резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности является безальтернативной политической платформой достижения урегулирования в Косово. Прочная стабилизация в крае возможна лишь при условии проведения согласованной международной стратегии, вырабатываемой при ведущей роли Совета Безопасности.

Мы, со своей стороны, готовы к самому тесному взаимодействию с Генеральным секретарем, его Специальным представителем и главой Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ном Ессен-Петерсеном, будущим Специальным посланником по обзору, а также с партнерами по Контактной группе в общих интересах упрочения в крае стабильности и безопасности для всех его жителей.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне приветствовать тот факт, что Вы лично руководите сегодняшним заседанием. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, г-на Ессен-Петерсена — за брифинг, а г-на Ковича — за его выступление.

Ситуация в Косово в настоящее время находится на важной стадии развития в том, что касается будущего и стабильности Балканского региона. Мы всегда полагали, что всеобъемлющее и надлежащее урегулирование проблемы Косово требует полного выполнения различных стандартов в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Тем временем необходимо уважать суверенитет и территориальную целостность Сербии и Черногории. Согласно докладу Генерального секретаря, Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временные органы самоуправления приняли некоторые позитивные меры и добились некоторых позитивных результатов в выполнении стандартов в определенных областях.

Однако не было достигнуто большого прогресса в области возвращения беженцев и обеспечения свободы передвижения для меньшинств. Наблюдался также медленный прогресс в решении проблем, связанных с безработицей, экономическим развитием и улучшением условий жизни меньшинств. Мы надеемся, что все этнические группы в Косово будут стараться укрепить взаимное доверие и добиться примирения, с тем чтобы заложить хорошую основу для создания общества, характеризующегося мирным сосуществованием.

Мы приветствуем готовность руководителей Сербии и Черногории к ведению прямого диалога с властями Косово, поскольку это содействовало бы окончательному урегулирования проблемы Косово. Мы надеемся, что этот диалог возобновится в ближайшее время и приведет к позитивному развитию ситуации.

Этот год является весьма важным для Косово, поскольку Совет Безопасности будет рассматривать ход осуществления стандартов. Поэтому все стороны должны продолжить работу по осуществлению стандартов и оказывать содействие процессу их осуществления в духе открытости и прагматизма. Лишь значительные достижения в области экономики, обеспечения безопасности, этнического примирения и создания многоэтнического общества, основанного на мирном сосуществовании, могут привести к окончательному урегулированию проблемы Косово.

Г-н Гарсиа Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выразить благодарность Специальному представителю Генерального секретаря по Косово г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за только что проведенный им всеобъемлющий брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также о событиях, которые произошли там в феврале, марте и апреле. Я также благодарю г-на Небойшу Човича за его выступление.

Я хотел бы присоединиться к словам благодарности, высказанным в докладе в адрес персонала МООНК за его решительную приверженность ценностям и целям нашей Организации при выполнении своих ежедневных задач. Хочу подчеркнуть тот факт, что наша страна является восьмым по величине поставщиком полицейского контингента в состав этой Миссии.

В связи с вопросами, затронутыми г-ном Ессен-Петерсеном, нам приятно отметить усилия, прилагаемые временными органами самоуправления с целью полного осуществления стандартов для Косово, поскольку мы убеждены в том, что устойчивый прогресс в осуществлении этих стандартов является основным условием достижения успеха в

процессе, который определит будущий статус Косово. Тем не менее, мы с тревогой отмечаем тот факт, что там по-прежнему наблюдаются случаи несоблюдения стандартов и что ни один из стандартов так и не был полностью выполнен.

В этой связи следует напомнить, что стандарты были разработаны с целью определения окончательного статуса Косово в рамках политики «сначала стандарты, затем статус», которая была разработана для Косово и одобрена Советом для исполнения в резолюции 1244 (1999). Поэтому мы считаем важным, чтобы те, кто входит в состав и представляет временные органы управления, согласились принять и выполнить эти стандарты, которые должны рассматриваться в качестве целей для достижения и в качестве свидетельства готовности тех, кто живет в Косово, добиваться создания многоэтнического, демократического и стабильного общества.

В равной степени тревожной является информация об обострении напряженности в отношениях между правительственными партиями и оппозицией связи с вопросами, которые являются решающими для будущего Косово, а также о наличии элементов, которые готовы прибегнуть к насилию. Нельзя отрицать, что возможная эскалация насилия и обострение политической вражды могут дестабилизировать положение и прервать процесс, который необходимо осуществить для определения будущего статуса Косово.

В этой связи мы поддерживаем заявление Генерального секретаря в его докладе относительно того, что прогресс зависит от конструктивной, демократической динамики отношений между правительством и оппозицией. Необходимы подлинная приверженность и ответственное отношение к выполнению соответствующих функций, а также полный отказ от насилия с целью обеспечения того, чтобы проводимая совместная работа дала конкретные результаты на благо всего населения.

Кроме того, мы приветствуем прогресс, достигнутый в ходе прямого диалога между Приштиной и Белградом по практическим вопросам, наряду с заявлениями со стороны политических руководителей Белграда о желании принять участие в этом процессе. Отрадно отметить бóльшую свободу передвижения, а также то, что косовские сербы стали меньше зависеть от охраны, которая сопровождает их, когда они передвигаются в районах, где проживает большинство.

В этой связи Аргентина согласна с Генеральным секретарем в том, что взаимное доверие среди общин Косово является основой для надежной безопасности. Это означает, главным образом, то, что косовские албанцы и их лидеры должны активизировать усилия по вовлечению косовских сербов в жизнь края, в то время как последние должны проявить свое четкое желание влиться в косовское общество.

Аргентина уверена, что без полного уважения этнического разнообразия нельзя добиться создания процветающего и мирного Косово. Окончательное решение проблемы Косово должно быть достигнуто на основе полного уважения принципа территориальной целостности.

В этом контексте мы считаем, что необходимо прежде всего подчеркнуть важность уважения прав человека, — включая права беженцев и перемещенных лиц, — а также соблюдения норм международного гуманитарного права и уважения прав меньшинств.

Этот политический процесс необходимо продвигать вперед путем достижения реального прогресса в осуществлении восьми стандартов, достижение которых имеет важное значение для стабильности любого процесса, связанного с будущим статусом Косово. В этой связи мы поддерживаем проведение всеобъемлющего обзора согласно резолюции 1244 (1999), для оценки нынешнего положения и условий, с тем чтобы можно было перейти к реализации мер, рекомендованных Генеральным секретарем.

Мы считаем, что поддержка, предоставляемая международным сообществом тем, кто несет ответственность за осуществление этого процесса — то есть, населению Косово и его представителям во временных органах власти, — поможет продвинуть этот процесс вперед и обеспечить стабильность будущего политического соглашения.

Г-н Хаджи Али (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н министр, наша делегации очень рада Вашему присутствию здесь, среди нас. Я хотел бы поблагодарить г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его динамичную работу на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной

администрации в Косово (МООНК), за его инициативы, в частности за инициативу по организации форума косовских политических руководителей, и за прекрасное представление им доклада Генерального секретаря о положении в Косово (S/2005/335). Я также приветствую руководителя Координационного совета Сербии и Черногории/Республики Сербия для Косово г-на Небойшу Човича.

Сегодняшние прения дают нам возможность оценить достигнутый прогресс в процессе стабилизации и нормализации общей ситуации в Косово. Значительный прогресс достигнут во многих областях, в частности в осуществлении реформ и укреплении местных институтов. В этой связи мы приветствуем меры, принятые коалиционным правительством и местными властями в рамках процесса разрядки напряженности и улучшения социально-экономической ситуации жителей Косово.

Мы с интересом отметили обнадеживающие результаты в отношении свободы передвижения и возвращения перемещенного населения. Конечно, прогресс в этой области остается ограниченным, но он оказывает значительное воздействие на укрепление доверия и на содействие примирению между жителями Косово. Также крайне важно напомнить о том, что всем жителям Косово необходимо поддерживать демократический процесс и участвовать в управлении местными институтами. В этой связи мы считаем, что возобновление диалога между Белградом и Приштиной является позитивным шагом в установлении более тесных связей между жителями Косово и в улучшении отношений между заинтересованными сторонами.

Заметный прогресс в плане улучшения общей ситуации в Косово заслуживает всемерного внимания и всеобщей поддержки. Тем не менее он по-прежнему является недостаточным в том, что касается стандартов, установленных международным сообществом. Поэтому международное сообщество должно создать условия для всеобъемлющего осуществления и успеха этих стандартов и как можно скорее перейти к рассмотрению основного вопроса об окончательном статусе Косово. В связи с этим мы поддерживаем идею Генерального секретаря о назначении Специального посланника.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве министра иностранных дел Дании.

Я, как и другие ораторы, хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2005/335), а Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Ессен-Петерсена — за его брифинг, в котором я особенно высоко ценю его сбалансированность, внимание к деталям и устремленность в будущее.

Я с уважением и восхищением отношусь к впечатляющим результатам, достигнутым г-ном Ессен-Петерсеном и его сотрудниками за время его пребывания на этом посту. Я также выражаю признательность Силам для Косово (СДК), полиции МООНК и Косовской полицейской службе за проявленные ими большое мастерство и профессионализм в деле поддержания безопасной и стабильной обстановки в сложный период. Их дальнейшее присутствие и профессионализм потребуются еще довольно долго.

Я также хотел бы выразить признательность г-ну Човичу за его выступление и за его сегодняшнее присутствие.

Представитель Люксембурга вскоре сделает заявление от имени Европейского союза, и Дания полностью присоединяется к этому заявлению.

Я хотел бы также сообщить членам Совета о том, что на прошлой неделе я посетил Белград и Приштину и имел возможность обсудить ситуацию в Косово в целом и, в частности, осуществление стандартов, с основными участниками на месте. Я подчеркнул, точно так же, как четко подчеркивало сегодня большинство ораторов, что мы еще не достигли цели. Процесс осуществления стандартов не должен замедляться, и он будет продолжаться еще долго. В ряде ключевых областей, и не в последнюю очередь в плане децентрализации, возвращения населения и прямого диалога с Белградом, требуется сделать намного больше и как можно скорее.

Нам также необходимо добиться прогресса в отношении участия косовских сербов в политическом процессе. Белград должен поскорее направить четкий сигнал на этот счет. Осуществление стандартов и приверженность созданию многоэтнического, демократического Косово будут также долгосрочным условием для интеграции Косово в Европейский союз.

Однако в целом мы наблюдали в отчетный период ощутимый прогресс. Что еще важнее, мы видим явное проявление политической воли и способность сохранять темпы в продолжающемся процессе осуществления стандартов. Мы признаем, что все еще имеются серьезные недостатки, которые надо устранить. Но в свете достигнутого прогресса датское правительство считает, что сейчас можно и желательно перейти к следующему этапу — проведению этим летом комплексного обзора в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и соответствующими заявлениями Председателя Совета.

Я рад тому, что Генеральный секретарь пришел в своем докладе к такому же выводу. Я в полной мере разделяю его оценку в отношении того, что мы наблюдаем активизацию усилий по осуществлению стандартов, что свидетельствует о явной политической зрелости руководителей Косово и их приверженности делу. Я настоятельно призываю Генерального секретаря начать действовать так, как он предлагает. Мое правительство сделает все от него зависящее для того, чтобы поддержать его и Специального посланника, которого он назначит, в их усилиях на этом следующем, и решающем, этапе.

Мы надеемся и верим, что всеобъемлющий обзор приведет к решению начать осенью процесс переговоров, которые определят окончательный статус Косово. Необходимо четко заявить, что такие переговоры не могут начаться автоматически. Решающую роль здесь сыграют результаты обзора. Но мы также твердо убеждены в том, что пора идти дальше. Неопределенный статус Косово не отвечает ничьим интересам. Он ведет к отсутствию политической безопасности, мешает возвращению людей, подпитывает экстремистские замыслы, отпугивает прямые иностранные инвестиции и заставляет жителей Косово, вне зависимости от их этнической принадлежности, пребывать во власти массовой безработицы и экономических невзгод. Это просто недопустимо.

Я разделяю высказывавшееся сегодня многими мнение о том, что возвращение к прежнему статус-кво невозможно. Мы не должны предвосхищать исход переговоров о статусе, однако очевидно, что возвращения к ситуации, существовавшей до марта 1999 года, не будет. Можно исключить как реинтеграцию Косово в состав Сербии или территориальный раздел Косово, так и союз Косово с какой-то другой страной или решение, продиктованное в одностороннем порядке одной из сторон.

Пять лет назад закончилось одно из самых ужасных десятилетий балканской истории. Теперь мы должны оставить его позади. Пришло время начать всеобъемлющий и основанный на региональном подходе процесс с целью решения одной из последних нерешенных проблем, ставших следствием насильственных конфликтов в бывшей Югославии. Как только будет достигнута договоренность об окончательном статусе Косово, мы сможем устремить взгляды навстречу более мирному и обеспеченному будущему, которого заслуживают народы Юго-Восточной Европы. После этого мы будем стремиться к тесному региональному сотрудничеству между бывшими врагами и к общей интеграции этих истинно европейских стран в евроатлантические институты, к которым они принадлежат по праву.

Я настоятельно призываю Генерального секретаря начать движение по этому пути уже сейчас и сделать первый шаг уже сегодня.

Я возвращаюсь к исполнению обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор в моем списке — представитель Люксембурга, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ошайт (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются вступающие в Союз страны Болгария и Румыния, страны-кандидаты Турция и Хорватия, а также страны Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Норвегия, входящие в Европейское экономическое пространство.

Позвольте мне прежде всего поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его брифинг и за его работу, и вновь заявить о полной поддержке его работы Европейским союзом.

С тех пор как в феврале Генеральный секретарь и Специальный представитель в последний раз докладывали Совету Безопасности о положении в Косово, там был достигнут значительный прогресс.

Самое главное, мы отмечаем, что временные институты самоуправления демонстрируют обнадеживающую и явную приверженность продвижению вперед по пути осуществления стандартов.

Обстановка в области безопасности в рассматриваемый период была в целом спокойной. Мы воздаем должное политическим руководителям за занимаемую ими позицию и ту зрелость, с которой они восприняли вынесение Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии обвинительного акта бывшему премьер-министру, а также за достаточно гладкое проведение процесса, приведшего к назначению нового премьер-министра. Для Европейского союза сотрудничество с Трибуналом всегда было и остается одним из основных направлений деятельности в Косово и в регионе в целом, поскольку оно оказывает непосредственное влияние на прогресс в достижении краем высоких целей европейской интеграции.

Европейский союз придает громадное значение установлению прямого и устойчивого диалога на высоком уровне между всеми общинами Косово, равно как и между Белградом и Приштиной. Он с интересом отмечает тот факт, что вскоре могут состояться встречи между соответствующими президентами и премьер-министрами. Помимо того, Союз призывает все общины к активному участию в деятельности временных институтов самоуправления и во всех происходящих процессах. В этом контексте Европейский союз одобряет участие впервые на этой неделе представителей косовских сербов в заседании рабочей группы по децентрализации и обращается к Белграду с призывом и далее поощрять участие косовских сербов в политической жизни Косово.

Европейский союз разделяет точку зрения Генерального секретаря, полагающего, что, с учетом приверженности начатому делу временных институтов самоуправления и прогресса, достигнутого в тех сферах, которые были означены как приоритетные, а также предполагая, что такой прогресс будет продолжаться непрестанно, нынешним летом следует провести предусматриваемый в заявлении Председателя Совета Безопасности от 12 декабря 2003 года всесторонний обзор. Поэтому мы поддерживаем намерение Генерального секретаря назначить для проведения в ближайшем будущем такого обзора Специального посланника и с удовлетворением отмечаем транспарентный характер и широкую сферу охвата обзорного процесса.

Несмотря на содержащийся в докладе вывод о том, что для оправдания начала исчерпывающего анализа уже на данном этапе достигнут достаточный прогресс, Европейский союз признает, что ни один из восьми установленных стандартов не достигнут полностью и что в ключевых приоритетных областях сохраняются недочеты.

Поэтому временным институтам самоуправления и косовским политическим руководителям следует осознавать, что ни результаты обзорного процесса, ни начало каких бы то ни было дальнейших шагов по его итогам не являются предрешенными. Достижение установленных стандартов является долгосрочным процессом, который, предположительно, может продолжаться на протяжении всего обзорного процесса и после его завершения.

Когда я выступал в Совете по данному вопросу в феврале текущего года (см. S/PV.5130), я сказал, что защита общин меньшинств, возвращение беженцев и перемещенных лиц, свобода передвижения и децентрализация составляют те сферы, которые нуждаются в нашем особо пристальном внимании ввиду их непосредственной связи с достижением нашей общей цели построения демократического и многоэтничного Косово. Генеральный секретарь в своем докладе отмечает определенные улучшения во всех этих сферах, кроме центрального вопроса реформы местных органов самоуправления, в частности децентрализации, где прогресс отсутствует полностью.

Как указывается в пункте 9 доклада Генерального секретаря (S/2005/335),

> «достижение конкретных результатов в процессе реформы местных органов самоуправления скажется на перспективах политического процесса в целях определения будущего статуса Косово».

Поэтому в осуществлении экспериментальных проектов, в том числе в районах, в которых преобладают косовские сербы, крайне необходимо действовать оперативно.

Несмотря на многочисленные оправданные опасения, рекомендация Генерального секретаря начать нынешним летом решающий и всесторонний обзор хода осуществления установленных стандар-

тов является для населения Косово событием исключительной важности. Эту рекомендацию следует воспринимать не только как признание международным сообществом уже достигнутого прогресса, но и как мощный стимул для поддержания и наращивания импульса проводимых реформ. Европейский союз будет и впредь поддерживать создание такого демократического и многоэтничного Косово, в котором будет обеспечена защита меньшинств и которое будет добиваться реализации своих европейских чаяний в независимости от своего будущего статуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Украины, которому я и предоставляю слово.

Г-н Кучинский (Украина) (*говорит по-английски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-жа Председатель, за успешное и эффективное руководство работой Совета Безопасности в текущем месяце, которое было обеспечено датской делегацией.

Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его информативный и, я должен сказать, воодушевляющий брифинг и с удовлетворением отметить представление доклада Генерального секретаря (S/2005/335).

Позвольте также поприветствовать участие в сегодняшнем заседании руководителя Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербии для Косово и Метохии г-на Небойши Човича.

Более года спустя после трагических событий, произошедших в марте 2004 года, общая обстановка в Косово теперь прочно встала на путь, хочется надеяться, существенного прогресса. В этой связи мы воздаем должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и временным институтам самоуправления за их последовательные и активные усилия по выполнению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, содействовавшие достижению прогресса в сферах, охватываемых восьмью стандартами. Мы также с удовлетворением отмечаем неустанную и эффективную работу г-на Ессен-Петерсена на посту главы Миссии и, пользуясь случаем, заверяем его в неизменной поддержке со стороны Украины.

В докладе Генерального секретаря отображены многочисленные обнадеживающие события на местах. Международное присутствие добилось целого ряда важных результатов в укреплении основ для демократического преобразования Косово. Однако мы не можем не отметить неравномерный прогресс в достижении стандартов, в особенности тех, которые призваны содействовать решению вопросов, касающихся меньшинств, что тоже отражено в докладе Генерального секретаря. В этой связи мы особо обеспокоены сохраняющимся отсутствием прогресса в таких сферах, как свобода передвижения меньшинств, обеспечение устойчивого возвращения беженцев и перемещенных лиц и надлежащего представительства меньшинств в правительственных структурах и в государственном секторе в целом. Хотя обстановка в плане безопасности в последние месяцы остается стабильной, безопасность меньшинств по-прежнему нуждается в укреплении. Другая серьезная задача связана с существующими в косовской экономике проблемами, которые усугубляются высоким уровнем безработицы.

Очевидно, что, в конечном итоге, достижение прогресса в этих сферах потребует дальнейших согласованных усилий со стороны международного сообщества, Белграда и Косово. Мы были свидетелями многочисленных обязательств со стороны временных институтов самоуправления в отношении достижения установленных стандартов; мы ожидаем претворения этих обязательств в реальные дела.

Ситуация в Косово остается нестабильной и требует постоянного международного присутствия на местах, особенно в предстоящий чрезвычайно сложный период. Украина, предоставляющая в состав МООНК один из крупнейших контингентов полиции, осознает значение поддержания на данном этапе достаточного уровня безопасности. В связи с этим нам хотелось бы привлечь внимание Совета Безопасности к необходимости всестороннего и своевременного выполнения донорами их финансовых обязательств в отношении государств, предоставляющих полицейские контингенты. Дальнейшее их невыполнение может негативно сказаться на способности этих стран предоставлять необходимый персонал, в результате чего безопасность в регионе может быть поставлена под угрозу.

Являясь одним из активных участников косовского урегулирования, Украина вновь выражает

свою приверженность укреплению мира и безопасности в этом крае и обеспечению его дальнейшей стабилизации и восстановления.

Сегодня мы стоим на пороге всеобъемлющего обзора, который будет иметь определяющее значение для определения сроков проведения переговоров об окончательном статусе.

Моя страна надеется, что наши сегодняшние обсуждения приведут к выработке тщательно сбалансированного подхода, который будет способствовать достижению цели дальнейшего строительства политически стабильного, многонационального и процветающего Косово в полном соответствии с резолюцией 1244 (1999).

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Швейцарии.

Г н Маурер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, я хотел бы, прежде всего, поблагодарить Вас за то мастерство и целеустремленность, с которыми Ваша страна осуществляла функции Председателя Совета Безопасности в мае 2005 года.

В последние несколько лет Организация Объединенных Наций проявляет твердую приверженность делу подготовки условий для обеспечения существенной автономии и самоуправления в Косово. И хотя достигнут значительный прогресс, многое еще предстоит сделать, в частности в области демократического функционирования институтов, верховенства права и уважения прав меньшинств и прав человека. Мы полностью согласны с оценкой Генерального секретаря по данному вопросу, приведенной в докладе, который он только что представил Совету Безопасности (S/2005/335). Мы высоко оцениваем неустанную деятельность Специального представителя и заявление, с которым он выступил перед нами сегодня утром.

Для достижения более конкретных результатов международное сообщество должно действовать более согласованно и более решительно, закладывая фундаментальные основы. Однако и сербские, и косовские руководители должны приложить более активные усилия к тому, чтобы взять на себя всю полноту ответственности. Сегодня крайне необходимо, чтобы оценка стандартов вошла в решающую фазу.

После вмешательства НАТО в 1999 году Косово фактически отделено от Сербии и Черногории, хотя де-юре и остается частью этой страны. Такая ситуация неудовлетворительна и нежелательна. Швейцария считает, что настало время приступить к обсуждению будущего статуса Косово и сделать это до конца года. По мнению Швейцарии, наши соображения должны определяться рядом параметров.

Во-первых, важно учитывать два в равной степени законных стремления: с одной стороны, требование меньшинств о том, чтобы жить в условиях безопасности, иметь равные возможности в плане экономического развития, иметь равный доступ к социальным услугам и образованию и иметь возможность осуществить право на возвращение; с другой стороны — желание большинства населения осуществить свое право на самоопределение.

Во-вторых, Швейцария приветствует первые шаги, сделанные в направлении диалога между сербскими и косовскими лидерами. Возвращение Косово под суверенитет Сербии нежелательно и нереально. Вместе с тем эволюционное движение к формальной независимости Косово должно происходить под пристальным международным наблюдением, через переговоры с властями Белграда, которым нельзя навязывать такую независимость.

В-третьих, вопрос о Косово должен рассматриваться в региональной перспективе. Принципиальное значение по-прежнему имеет приверженность международного сообщества сохранению многонациональных государств в Юго-Восточной Европе. Это — единственный реальный долгосрочный политический курс. Раздел Косово противоречил бы данному подходу, и его следует исключить. Важно содействовать децентрализации власти, чтобы позволить косовским сербам пользоваться реальными возможностями в плане развития и активного участия в определении политического будущего Косово.

Швейцария приветствует первые шаги к установлению диалога между лидерами Сербии и Косово. Готовность к ведению такой дискуссии на самом высоком уровне является непременным условием разблокирования нынешней ситуации и продвижения вперед в обсуждении вопросов о стандартах и статусе.

Швейцария активно участвует в событиях в регионе с момента возникновения конфликтов на территории бывшей Югославии. Она мобилизовала значительные ресурсы для поддержки своих усилий, составившие с 1995 года более полутора миллиардов швейцарских франков. Швейцария особенно активна в Косово — на различных уровнях.

Вклад моей страны основывается на ее собственном историческом опыте и в то же время направлен, прежде всего, на удовлетворение реальных потребностей на местах в таких областях, как укрепление местных демократических институтов, децентрализация и усиление механизмов защиты меньшинств. Швейцария стремится внести полезный вклад в усилия международного сообщества и готова играть роль посредника. Она уже активно поддерживает диалог между Приштиной и Белградом, равно как и между различными общинами, и готова и далее играть эту роль.

Даже если вопрос о статусе будет решен в ближайшее время, существующие экономические условия и по-прежнему слабо развитые структуры обеспечения правопорядка потребуют сохранения значительного международного присутствия в Косово. Швейцария полна решимости и впредь выполнять свои обязательства вместе с другими членами международного сообщества.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Нешо (Албания) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне от имени моего правительства приветствовать министра иностранных дел Дании г-на Пера Стига Мёллера, который председательствует в Совете на этом очень важном заседании по вопросу о будущем нашего региона. Позвольте мне также выразить признательность моей делегации Генеральному секретарю за его реалистичный, всеобъемлющий и предметный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2005/335). Мы приветствуем также присутствующего на этом важном заседании Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена и благодарим его за всеобъемлющий брифинг о последних событиях в Косово. От имени моего правительства я хотел бы выразить признательность г-ну Ессен-Петерсену за его ведущую роль и дальновидность на посту руководителя МООНКИ, за его активные дипломатические усилия по развитию плодотворного сотрудничества между институтами Косово и различными региональными и международными участниками процесса. Я хотел бы вновь заверить его в полной поддержке со стороны Албании.

Мы позитивно оцениваем активную роль Контактной группы по Косово и твердо убеждены в том, что она будет и впредь играть такую роль и оказывать заметное политическое и дипломатическое влияние на решение данного вопроса. Мы разделяем мнение о том, что частые контакты этой Группы со сторонами в Косово, а также ее сотрудничество с Советом Безопасности будут в значительной степени содействовать политическому процессу в определении окончательного статуса Косово.

Позитивно оценивая мирную и добровольную сдачу г-на Рамуша Харадиная Международному уголовному трибуналу по бывшей Югославии (МТБЮ), мы согласны с тем, что динамичный переход к новому правительству, возглавляемому премьер-министром Байрамом Косуми, является еще одним явным признаком растущей зрелости и эффективности политического класса и институтов Косово. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, эти три месяца продемонстрировали решимость нового правительства г-на Косуми и руководства г на Руговы сохранять темпы осуществления стандартов.

2005 год является исключительно важным и значимым годом для Косово и для Балкан. Все мы согласны с тем, что настало время для значительного и существенного прогресса в деле определения политического статуса Косово. Нынешнее положение не является ни желательным, ни полезным. Мы твердо уверены в том, что данный процесс поможет быстрому прогрессу Косово, росту его экономики и процветанию, принесет безопасность и стабильность и будет способствовать развитию всего региона наряду с другими европейскими странами.

Регулярные обзоры прогресса в деле осуществления стандартов свидетельствуют сегодня о существенной динамике. Мы полностью согласны с рекомендацией Генерального секретаря провести этим летом всеобъемлющий обзор, учитывая отмечаемый им прогресс в осуществлении восьми стан-

дартов и неустанные усилия, предпринимаемые на сегодняшний день временными институтами Косово. Все это естественным образом приведет к процессу определения статуса Косово.

Мы вновь подтверждаем наше понимание того, что осуществление стандартов — это комплексный и непрерывный процесс, который приведет к созданию демократического, стабильного и многонационального общества в Косово, обладающего демократическими институтами и эффективными гарантиями для защиты меньшинств и культурного и религиозного наследия. Осуществление стандартов и сегодня, и в будущем будет главным направлением в усилиях всего населения Косово, направленных на то, чтобы жить в условиях уважения достоинства и двигаться вперед в направлении евро-атлантической интеграции. Думаю, стоит напомнить то, что посол Кай Эйде год назад писал в своем всеобъемлющем докладе (S/2004/932, приложение I, добавление): мы взяли на вооружение подход «сначала стандарты, затем статус», который, на наш взгляд, остается реалистичным и адекватным.

Мы твердо убеждены в том, что многоэтническое и демократическое общество в Косово остается нашей конечной целью. Для достижения этой цели необходимо уделять приоритетное внимание сохранению приверженности косовских институтов целям децентрализации, решению проблем меньшинств, благому управлению и развитию экономики.

Децентрализация — это один из ключевых вопросов, и от ее успешного проведения выиграют все граждане Косово. В частности, это будет способствовать соблюдению прав меньшинств, а также укрепит местную инициативу и поможет в деле экономического, социального и культурного развития всех общин. Мы считаем, что децентрализация должна идти параллельно с формированием и усилением структур центрального правительства, а также считаем, что автономия местных органов управления не должна вступать в противоречие с вертикалью власти или наносить ей ущерб, что местные структуры должны оставаться подотчетными Приштине, а параллельные структуры необходимо либо интегрировать в косовские структуры, либо демонтировать. А главное, децентрализация позволит избежать кантонизации, которая помешала бы нормальному функционированию многоэтнического общества в Косово.

Вопрос меньшинств — имеющий основополагающее значение в многоэтническом обществе — требует привлечения всех соответствующих сил в Косово: правительственных институтов и гражданского общества, а также сербов и других меньшинств. Мы с удовлетворением отмечаем достигнутый реальный прогресс и те позитивные шаги, которые уже были предприняты на сегодня, но призываем не ослаблять внимание и упорно работать в этой области, а также прилагать дальнейшие усилия по оживлению процесса возвращения беженцев, расширению межобщинного диалога и обеспечению уважения прав меньшинств.

Достижение этих целей требует постоянной приверженности косовских лидеров, а также доброй воли и активных усилий со стороны сербов и других этнических общин. Самоизоляция сербского меньшинства и его отказ от участия в работе Скупщины и других институтов только мешают прогрессу в деле осуществления стандартов. Сербское меньшинство является частью косовского общества и как таковое имеет как права, так и обязанности. Оно должно предложить конструктивные пути взаимодействия и отказаться от самоизоляции.

Благое управление — это главная задача учреждений власти в Косово. Важнейшими составляющими в ее решении являются установление правопорядка, создание независимой судебной системы и системы государственного управления, обеспечение уважения принципа частной собственности.

Для выполнения этих стандартов необходимо обеспечить передачу дополнительных функций и полномочий местным властям и ускорение темпов процесса приватизации. Это позитивно сказалось бы на экономическом развитии и на климате для иностранных инвестиций в Косово. При его нынешнем политическом статусе Косово никак не может рассчитывать на скорое поступление прямых иностранных инвестиций или на участие в программах Международного валютного фонда и Всемирного банка, как и на помощь этих учреждений, хотя такое участие непосредственно способствовало бы развитию стабильной и эффективной экономики.

Правительство Албании считает, что процесс обсуждения и определения статуса Косово должен учитывать ряд основополагающих элементов, которые, без всяких сомнений, приведут к долгосрочно-

му решению вопроса и будут способствовать укреплению стабильности и безопасности и благоприятно скажутся на процессе интеграции региона в евро-атлантическое пространство. Мы разделяем общепринятое мнение относительно того, что главные принципы, которые уже были идентифицированы и признаны, могут лечь в основу урегулирования этой проблемы.

В этом контексте мы вновь заявляем о том, что уважение выраженной демократическим путем свободной воли всего населения Косово в отношении его будущего, наряду с предоставлением гарантий уважения и защиты прав меньшинств, включая гарантии на защиту их культурного и религиозного наследия, остаются важнейшим фактором справедливого и прочного урегулирования.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово руководителю Координационного центра Сербии и Черногории/Республики Сербии для Косово и Метохии г-ну Човичу.

Г-н Чович (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски; устный перевод обеспечен делегацией*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную мне возможность участвовать в этой дискуссии. Я хотел бы остановиться на некоторых моментах, которые были затронуты в выступлениях.

Здесь говорили о том, что Специальный представитель Генерального секретаря и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) могут побудить албанцев участвовать в процессе децентрализации, как только Специальный представитель убедит их в том, что не будет раздела Косово. Мы согласны с этим. Однако мы можем таким же образом побудить и сербов участвовать в работе временных институтов самоуправления, если убедить их в том, что Косово и Метохия не станут независимыми. Но как это сделать, когда эти институты ежедневно предлагают независимость в качестве решения проблемы? Надо задаться вопросом: а ради чего сербам входить в эти институты, приверженные предоставлению независимости Косово и Метохии? Поэтому я и призываю должностных лиц МООНК и международное сообщество убедить сербов в том, что Косово и Метохия не станут независимыми и что суверенитет и территориальная целостность Сербии и Черногории будут соблюдены. Вот таким образом косовских сербов можно будет убедить принять участие в работе институтов Косово и Метохии.

Я хочу напомнить Совету о том, что после выборов 2001 года косовские сербы участвовали в работе этих институтов. Это продолжалось в 2002 и 2003 годах, вплоть до марта 2004 года. Но история повторялась вновь и вновь, и мне доводилось слышать об этом. Нам говорили, что мы должны убедить их в том, чтобы они пришли во временные институты. Мы пытались сделать это. И что же в итоге получилось? Произошли события 17 марта 2004 года. Последствия «этнической чистки» до сих пор не устранены. Из 4500 человек, оказавшихся на положении внутренне перемещенных лиц после 17 марта, 1600 человек до сих пор не вернулись в свои дома. Я не намерен рассказывать Совету милые истории со счастливым концом. Я остаюсь реалистом, хочет того Совет или нет. Поэтому я считаю выступление представителя Соединенного Королевства неверным и несправедливым. Я просил бы поступать с другими так, как вы хотели бы, чтобы поступали с вами.

Что касается свободы передвижения, то реальным показателем того, есть свобода передвижения или нет, является то, в каких условиях детям приходится посещать школу. Что это за свобода передвижения, когда дети должны ходить в школу в сопровождении военных? Разумеется, мы признательны за все то, что делают МООНК и Силы для Косово (СДК). Я не хотел бы, чтобы мои заявления привели к выводу СДК из-за отсутствия свободы передвижения. Все мы должны быть привержены поиску решения этой проблемы. Мы в целом согласны с тем, что будущий статус Косово и Метохии может повлиять на региональную стабильность и торговлю, но однобокое решение проблемы Косово и Метохии будет очень неудачным компромиссом. Эта проблема должна быть предметом переговоров между Белградом и Приштиной. Компромисс в отношении будущего статуса Косово и Метохии создал бы условия для диалога и свободной торговли в регионе, с чем согласились бы и наши соседи.

Разумеется, изыскание мирного, всеобъемлющего и надежного пути урегулирования требует времени. Наша сегодняшняя дискуссия по поводу трудностей в деле осуществления стандартов четко показала, что нельзя решать вопрос о статусе Косово и Метохии поспешно.

Я хотел бы также обратить ваше внимание на неверные и надуманные высказывания о том, что для некоторых внутренне перемещенных лиц отсутствие экономических возможностей, а не отсутствие безопасности, является причиной для невозвращения.

Поэтому я спрашиваю: зачем человеку возвращаться в свой дом, квартиру или на свою ферму, если у него нет гарантий личной безопасности? Если есть какие-то экономические причины, мешающие возвращению сербов, то они имеют второстепенное значение, и их легко устранить. Однако я должен подчеркнуть, что мы не можем оставить без внимания тот факт, что МООНК ничего не делает по главному вопросу. Мы будем очень конструктивны в своем подходе, но пусть никто не ждет, что мы станем прятать голову в песок.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Ессен-Петерсену для ответа на прозвучавшие замечания.

Г-н Ессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего поблагодарить членов Совета Безопасности за их замечания и за их очень решительную поддержку нынешнего процесса в Косово и в регионе.

Хотел бы также выразить признательность за поддержку рекомендаций Генерального секретаря о том, чтобы приступить этим летом к всеобъемлющему обзору. Я полностью согласен с теми многочисленными заявлениями, в которых подчеркивалось, что такой обзор должен быть поистине всеобъемлющим, доскональным и объективным, и я могу лишь добавить, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), конечно же, поддержит это начинание, с тем чтобы мы могли достичь нашей общей цели.

Я хотел бы также приветствовать многочисленные заявления, в которых обоснованно подчеркивалось, что ситуация в Косово очень сложная. Это не та ситуация, которую можно обрисовать лишь в черно-белых тонах; она полна нюансов. Именно поэтому Генеральный секретарь в своем докладе и, хотел бы подчеркнуть, я в моей собственной технической оценке стараемся представить то, что один из членов Совета назвал неоднозначной картиной.

Но хочу заверить членов Совета Безопасности: я знаю, что лидеры Косово четко и ясно услышали ваши сегодняшние выступления. Они услышали, во-первых, что им нужно добиться дальнейшего ощутимого прогресса для того, чтобы продвигаться вперед. Во-вторых, они услышали, что им надо удвоить и активизировать свои усилия по устранению, в частности, недостатков, которые мы все признаем и о которых я также говорил в своем вступительном заявлении, особенно в таких областях, как возвращение людей и свобода передвижения, и в целом улучшить условия жизни и защиту меньшинств. В-третьих, я могу заверить Совета в том, что лидеры Косово услышали, четко и ясно, что итоги всеобъемлющего обзора не являются чем-то предопределенным. Я заверяю в этом Совет потому, что знаю, что для руководителей и населения Косово осуществление стандартов — это не просто условие для продвижения вперед в процессе, подводящем нас к переговорам о статусе. Это нечто гораздо большее: прежде всего, для политических партий и жителей Косово осуществление стандартов является в равной степени, а может быть и больше, вопросом построения европейского общества, которое является демократичным и многонациональным, в котором меньшинства защищены, а важные для меньшинств религиозные и культурные объекты сберегаются и охраняются.

С вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы сказать несколько слов в ответ на первое и второе заявление моего друга г-на Човича. Я считаю, что эти заявления, возможно, не во всем отражали тот факт, что мы имеем дело с очень сложной ситуацией, в которой не может быть только черного и белого. Я подумал, что, может быть, мне стоит добавить пару замечаний, чтобы по некоторым важным вопросам не получилось однобокой картины. Однако из уважения к времени Совета позвольте мне привести лишь три-четыре примера.

Прежде всего, г-н Чович привел в качестве примера соблюдения косовскими сербами свободы передвижения тот факт, что один албанец, судья в северной части Митровицы, ежедневно ездит на работу. Я думаю, это хорошо. Позвольте мне лишь сказать — и статистика здесь предельно ясна, что 10 процентов всех государственных служащих составляют меньшинства, и значительное большинство из них — косовские сербы. Значительное боль-

шинство этих государственных служащих из числа меньшинств ежедневно ездят на работу.

Во-вторых, г-н Чович выражал обеспокоенность в отношении качества демократии там, где меньшинство — косовские сербы — рискуют быть забаллотированными. Я бы сказал, что, на мой взгляд, самый важный аспект демократии как раз и состоит в том, что люди участвуют в выборах, осуществляют свое демократическое право и голосуют. Мне кажется, нам следует прежде беспокоиться о голосовании, а уже потом начинать беспокоиться о том, что кого-то забаллотируют. Кроме того, как я уже много раз отмечал в ходе обсуждений с Белградом, я по-прежнему сожалею о том, что косовские сербы не участвовали в выборах, потому что если бы они участвовали в них на том уровне, на каком они участвовали в прошлых выборах, то у них бы сегодня была вторая по величине политическая партия в Косово и опасности быть забаллотированными не было бы.

В-третьих, что касается Международного союза электросвязи, я знаю, что этот вопрос уже поднимался здесь, в Совете, в феврале. Позвольте мне очень кратко заметить, что МООНК действовала в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и на основе абсолютно недвусмысленной рекомендации советника Генерального секретаря по правовым вопросам, когда запрашивала независимый код для Косово на временной основе. Мы делаем это по сугубо экономическим соображениям. Очень слабая экономика Косово ежегодно теряет примерно 50 миллионов евро из-за того, что все доходы от телефонной связи уходят сегодня за пределы Косово.

Четвертый момент, который я хочу затронуть, касается Форума по проблемам Косово. Я хочу заверить г-на Човича и членов Совета в том, что, как только косовские сербы займут места в демократических институтах, их, конечно же, пригласят к участию в Форуме, но мы не можем пригласить их в Форум до тех пор, пока они не являются членами Скупщины, потому что мы приглашаем туда политические партии, представленные в Скупщине.

Хочу также сделать одно весьма очевидное замечание: если говорить о подготовке к переговорам по статусу, то это ответственность косовских институтов. Это не ответственность Специального представителя Генерального секретаря. Мой мандат определен четко. Моя обязанность — содействовать процессу, но подготовка к обсуждению статуса должна быть исключительно ответственностью властей и политических партий Косово, и именно так и будет.

Наконец, г-н Чович сказал, что не было ответа на приглашения к диалогу со стороны президента Тадича и премьер-министра Коштуницы. Как я сказал в своем вступительном заявлении, я искренне приветствую эти приглашения. Заявление г-на Човича не совсем верно. Приглашение от президента Тадича было публичным, и г-н Ругова публично подтвердил, что он ожидает встречи с ним. Премьер-министр в конечном итоге направил письмо с приглашением, пригласив премьер-министра Косуми. Премьер-министр Косуми ответил письмом, где он приветствовал диалог, и, как я понимаю, они скоро встретятся.

Г-н министр, позвольте мне в заключение поблагодарить Вас за руководство этим заседанием Совета, которое, я считаю, войдет в историю как очень важное, как заседание, которое позволит продвинуть вперед процесс в западной части Балкан, в частности в Косово; это приблизит регион и Косово к нормализации и стабилизации; а это позволит всем государствам в регионе, в том числе и Косово, сосредоточить все свои усилия на том, что должно быть общей целью в регионе: европейской интеграции.

Председатель (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.